

93 ディスカバー台北
DISCOVER TAIPEI

Dt

1/2 月号 2013 年隔月刊

縁起のよいへび年 台北で過ごす旧正月

「台北で迎えるよい年」台北お正月用品セール
台北人の旧正月はさまざま面白い
花を飾って迎える旧正月
元宵節のランタンアートを鑑賞
台北で独特の本めぐり



縁起のよいへび年

台北で過ごす旧正月


台湾人がもっとも重視し、もっとも期待している旧正月がやって来ます。今年の干支は台湾で「小龍年」とも呼ばれている「へび年」ということで、本号では「台北人と過ごす旧正月」をテーマに、台北で豊かでにぎやかな旧正月が迎えられるように、「臺北年貨大街」（台北お正月用品セール）、異なるエスニックグループの多種多様な旧正月の過ごし方、旧正月に適したおめでたい花や旧正月に台北各地で開催されるイベントを紹介しています。

伝統的な中国の旧正月は、旧暦の1月15日の元宵節まで続きます。毎年開催される「臺北燈節」（台北ランタンフェスティバル）は、国内外の観光客にもっとも人気がある旧正月のイベントです。「ディープカルチャー台北」のコーナーでは、元宵節のランタンの由来やその美しさのほか、今年から花博公園に会場を移して開催される2013台北ランタンフェスティバルの見どころも紹介しています。

それからお正月料理も旧正月の目玉です。「ベストグルメ&ギフト台北」のコーナーでは、日本、韓国、フランス、インドのお正月料理とお正月の過ごし方を紹介しています。また、旧正月やバレンタインデーにオススメの贈答品やプレゼントも紹介しています。

「ライフマップ台北」のコーナーでは、鳥に親しむ自転車の旅を紹介しているので、家に閉じこもりがちな冬は外に出て、体のなまりをほぐしましょう。また、読書家がお待ちかねの一大イベント「臺北国際書展」（台北国際ブックフェア）も開催されます。ブックフェアの前に、台北の街角にひっそりとたたずむ独立系書店で、いつもとは違う本を楽しんでみてはいかがでしょうか。

このほか、「甜點・故事・台湾味」（台湾スイーツのエピソード）特別展、「臺北美術獎」（台北美術賞）など、特色のあるさまざまな展覧会も続々と開催されるので、台北の旧正月のにぎやかな雰囲気、にアートの息吹を与えてくれます。

寒い冬はにぎやかな台北でご当地の旧正月の雰囲気を味わってみてください。 



目次



ディスカバー台北

台北市政府観光傳播局

書面による許可なく本誌の全部または一部を複製・複写することはできません。

発行人/趙心屏

編集長/黃惠靜

副編集長/鍾齡玲・王宜燕

編集/王姿雯・林韋成

整合行銷/李炎欣・曾文怡

翻譯/吉岡生信

デザイン・印刷/

西堤廣告設計有限公司

Tel: (02) 2723-3516

Fax: (02) 2722-4967

写真家: 王維新・林威麟

台北市政府観光傳播局

住所: 台北市市府路1号4階

Tel: 1999 (台北市外からは02-2720-8889)
内線2029または7564

Fax: (02) 2720-5909

Email: qa-emilywang@mail.taipei.gov.tw

ISSN: 20733461

GPN: 2009704347

中華郵政台北雜字

第1377號執照登記為雜誌交寄

どうぞ本誌をお楽しみ下さい。もし本誌に対するご意見、ご希望などがございましたら、是非、E-mailまたはファックスにてご連絡ください。

オンライン雑誌:

<http://english.tpedoit.taipei.gov.tw> :

Information > Reading Taipei

> Discover Taipei



10



16

04/ クローズアップ台北

04 「台北で迎えるよい年」台北お正月用品セール

05 台北人の旧正月はさまざまで面白い

10 花を飾って迎える旧正月

12 台北市で開催される旧正月のイベント

14/ ニュースタイル台北

14 今によみがえる西本願寺

16 お茶を味わいながら舞台鑑賞できる新たなスタイル
南港 101 文創會館

18 紙のアートオブジェの最高傑作『水之即景』

19 Taipei Free

公衆無線 LAN サービスのアクセスポイントが 6,000 カ所に



28



46



20



24



50

20 / ディープカルチャー台北

- 20 元宵節のランタンアートを鑑賞

24 / ベストグルメ&ギフト台北

- 24 いろいろな意味がある異国風味のお正月料理
- 28 創意あふれる台北の旧正月向けギフト
- 30 大切な人に贈るデザイナーブルなプレゼント

32 / ライフマップ台北

- 32 鳥に親しむ淡水河の自転車の旅
- 36 台北で独特の本めぐり

42 / 台北人が語る台北

- 42 台北で生活すれば、その独創性に触れられる～葉怡蘭
- 44 「台湾人の嫁になってよかった」台湾の風習に触れる～セリナ・ホアン
- 45 台北で話してみよう

46 / ワールド・デザイン・キャピタル誘致を目指して

- 46 My City, My Voice 私が訴えるデザイン都市
- 48 台湾らしい創意あふれる ADA 新鋭建築賞

50 / ニューアート台北

- 50 スイーツのおいしさを味わう「台湾スイーツのエピソード」特別展
- 52 台北美術賞
新世代のアーティストが競うワザ

54 / 台北ガイド

- 54 一月、二月の文化イベントカレンダー
- 57 空港アクセス、トラベルサービスセンター、地図などの情報

「台北で迎えるよい年」 台北お正月用品セール

中国人にとって旧正月はとても重要な行事で、旧正月を迎えるにあたり、古いものを整理して新しいものを準備し、旧暦の大晦日には一家そろってご飯を食べます。そして年が明けると、手みやげを持って親戚や友人宅を訪れていっしょに祝う習わしがあります。お正月用品購入の利便性をはかるために開催されている臺北年貨大街(台北お正月用品セール)は、今年「來臺北過好年」(台北で迎えるよい年)と名前を改め、規模も拡大して「贈答品、一家団らん、古いものを新しくする、散策」の4つのテーマを設けました。会場となっている商業エリアに足を運べば、よい年を迎えるための買い物を一度にすませることができます。

台北市が音頭をとって始まったお正月用品セールは、台北市でもっとも文化的な特徴のあるイベントというだけでなく、観光客が旧正月の雰囲気を楽しむのにも適しています。安くて質のいい商品を取り扱っている台北駅裏、華陰街商業エリアを訪れば、住まいに新たな彩りを与える小物が手に入ります。また、家具屋が並ぶ文昌街や南昌街を訪れば、部屋の模様替えに最適な品が見つかります。それから贈答品に迷ったら、台北地下街でパイナップルケーキを買ってもいいし、木柵の鉄観音茶や文山の包種茶を選んでもいいでしょう。そのどれもが台北を代表する贈答品です。

台湾のお正月料理を楽しみたいなら、吉林商業エリア、貓空商業エリア、條通商業エリアに足を運べば、それほどお金をかけずに定番の台湾料理や茶膳料理、日本風の居酒屋料理を味わうことができます。また、旧正月に保安宮、龍山寺、行天宮などの特色あるお寺や廟を訪れば、新しい一年の幸福と平穩無事を祈ることができます。

2月8日までの間に、「台北で迎えるよい年」特約店で買い物をしてレシートをもらおうと、『樂透年終抽大禮』キャンペーンに応募できます。金額にかかわらず、ネットで応募すれば、すてきな商品が当たるチャンスがあります。また、5万部発行される台北お正月用品セールパスポートには、優待クーポンもついています。同パスポートは、1月12日から台北トラベルサービスセンター、空港、特約店で無料で配布されます。是非、台北お正月用品セールに足を運び、よい年を迎えてください。①

1-2. 年貨大街は台北でもっとも文化的特色のあるイベント。

関/連/情/報

2013台北お正月用品セール

期間：1月25日～2月8日

会場：油化商業エリア、台北地下街、寧夏商業エリア、華陰街商業エリア、台北駅裏商業エリア、榮濱商業エリアの6カ所

イベント情報：フェイスブックで「來臺北過好年」を検索

<http://www.tcooc.taipei.gov.tw>

首都客運お正月用品セールシャトルバス(518番)運行路線：延平北路(油化商業エリア)～民生西路、民生東路(寧夏商業エリア)～塔悠路～八徳路(五分埔商業エリア)～成美橋～舊宗路一段(好市多、大潤發などの量販店)～麥帥新城～内湖



台北人の旧正月は さまざま面白い

【長長久久】 *chang chang jiu jiu*

【鞭炮】 *bian pao*

【食雞起家】
chiah ke, khi ke

【事事如意】
shi shi ru yi

【好彩頭】
ho chhai-thau

台湾はエスニックグループのるつぼです。清の時代に中国の福建や広東から台湾に渡って来た人たちがメインですが、先住民が約50万人ほどいるほか、1949年前後に中国各地から移住してきたさらに多くの人たちもいて、台湾に多種多様な文化と習慣をもたらしています。

今は大多数の台湾人が台湾生まれなので、もう「本省人」「外省人」、あるいは「客家人」「先住民」といった区別はなくなりましたが、旧正月を祝う際は、どの家庭でも昔から受け継がれてきた習わしに従って、旧正月にそれぞれの味わいをもたらしています。

【壓歲錢】
ya sui qian

【年年有餘】
nian nian you yu

【發財】
fucai

【吉祥】 *jixiang*

縁起を担ぎ、 旧正月の信仰を重んじる台湾人

圧倒的多数の台湾人が、仏教と道教を信奉していて、その多くが先祖を祀るという考え方を持っています。それで多くの行事に宗教と先祖を祀る儀式が取り入れられています。例えば、毎月旧暦の2日と16日に「土地公」と呼ばれる鎮守神にお供え物をして、金運を祈願することを「做牙」といいますが、その一年で最後の「做牙」を「尾牙」といい、旧暦の12月16日からがその時期になります。街中には旧正月ムードが漂い始め、家庭では割包(中華バーガー)や潤餅(中華クレープ)といった食べ物を準備して、年末の幸福を祈り、家族の一年の労をねぎらいます。また、商店では、土地公の一年間のご加護に感謝すると同時に、豪華な食べ物や景品、出し物で従業員の労をねぎらいます。「尾牙」が終わると、大掃除をしたり、お正月用品を購入したりして、旧正月を迎える準備を整えます。

一般的に台湾人は、旧暦の12月23日か24日に食べ物の神様「灶神」にたくさんのお供え物をします。そして旧正月になると、各家庭の玄関には「春聯」が貼られ、新年の幸運を祈ります。春聯のルーツは、家内安全を祈願して赤い紙に2体の魔よけの神様を描いた昔の桃符で、現在は2枚の赤い紙に対になった縁起のいい言葉を書くようになっています。

旧暦の大みそかには、一家そろって大みそかの料理「年夜飯」を食べる「圍爐」という習わしがあり、テーブルの上には縁起のいい料理がずらりと並びます。この時食べられる魚には「年中余裕がある」、鳥の丸焼きには「一家繁栄」、青野菜には「幸運で順風満帆」、ニラとカラシナには「ずっと続く」、大根には「良い兆し」という意味があります。また、「財をなす」ことを意味する發糕(中華蒸しパン)、「立身出世」を意味する年糕(中華もち)、「長寿」を意味する紅龜粿(亀の形をしたあんこ入りの中華菓子)なども食べます。

年夜飯を食べ終わったら、年配の人が目下の人に「壓歲錢」(お年玉)を渡します。渡す相手が子どもの場合は、魔よけ厄よけになるように、枕の下に壓歲錢を置いて子どもを寝かせ、



1

2





幸運を祈ります。また、既婚者は両親に「紅包」(ご祝儀)を渡して長寿を願い、親孝行します。それから両親が長生きするように、深夜12時に年が明けるまで一家そろって寝ずにおしゃべりをします。

3

これが「守歳」です。そして守歳が終わったら、音と光で祝福、厄よけできるように爆竹を鳴らして、新たな年を迎えるのです。

旧正月期間中、親戚や友人に会ったら、お互いにおめでたい言葉であいさつを交わします。これが「拜年」です。

拜年で親戚宅や友人宅をおじゃました際は、その家の主人があめ玉やキンカンでおもてなしをするのが一般的です。そしてお互いに

目下の人に「紅包」を渡します。こうして旧正月ムードに包まれながら、互いに絆を

深めていくのです。また、旧暦の1月1日には、台湾人は金運の神様が家を訪れて新たな

一年が幸運になるように、縁起のいい時間に縁起のいい方向に向かって出かけて験を担

ぎます。これが「走春」です。現在は、多くの人が「走春」の際にお寺や廟に参拝して幸福を祈願し、

新たな一年が順風満帆であるように祈っています。また、この日には墓参りに出かけ、ご先祖様をしのびます。

5

旧暦の1月2日は、嫁いだ娘が実家に里帰りをします。これは現在、一般的に「回娘家」と呼ばれています。そしてこの旧

正月ムードは、日本では小正月に当たる旧暦の1月15日の「元宵節」まで続きます。家庭円満という意味がある「元宵」

「湯圓」と呼ばれる団子を一家そろって食べ、ランタンを鑑賞して、ようやく旧正月は終わりを告げるのです。

1. 台湾人には、旧正月に各家庭の玄関に「春聯」を貼る風習がある。
2. 「年夜饭」に欠かせないカラシチ。「ずっと続く」ことを意味する。
3. 旧正月に食べる亀の形をした紅龜粿。「長寿」を意味する。
4. 「財をなす」ことを意味する發糕。
5. 元宵節に家庭円満を意味する「元宵」「湯圓」を食べ、ようやく旧正月は終わりを告げる。



6

運を使い切らずに金運を招く 客家人の旧正月

客家人の旧正月の過ごし方は、だいたい台湾人と似通っていますが、先祖を祀る儀式がより重視されています。旧正月に里帰りして一家だらんする際には、まず、実家でご先祖様の位牌を拝んでから、ご先祖様が祀られた本家の祠にも出向いてお参りしなければなりません。また、旧暦の12月25日に大掃除とお正月用品の準備を始める「入年假」という習わしもあります。そして旧暦の1月5日が日本の仕事始めに当たる「出年假」で、旧正月気分を忘れて仕事モードに切り替え、普段の生活に戻るのです。

客家人の「年夜飯」は、肉あり魚ありと豊富で、料理の種類は台湾人とさほど変わりませんが、塩辛く、香ばしく、脂身が多いと言われています。というのも昔の客家人は市街地から遠く離れた山地で生活していたため、物資も少なく生活環境も悪かったことから、塩辛い料理でなければおかずにならず、肉は塩漬けにしなければ長持ちさせることができませんでした。特に変わっているのが、客家人の食卓には黄色い柑橘ソースがあり、それを肉にかけて食べるということです。通常夏に塩漬けにするこの柑橘ソースは、冬になるとちょうど食べごろになり、客家料理の特色にもなっています。

客家人の農民は、旧暦の1月1日に「拜年」に出かけません。そして年明けから倹約を意味するため、朝食に精進料理を食べたり、三食とも肉や魚を食べないようにしたりします。また、来客者はピーナツを飴で固めた「星仁糖」「冬瓜糖」(トウガン飴)、「煎甜版」(客家もち)、「糖茶」(甘いお茶)でもてなします。それから旧暦の1月20日は「天穿日」と呼ばれる客家人のお祝いの日です。どの農家も農作業はせず、この日は人も土地もゆっくり休みます。台湾では、この客家人独特の習わしがある日は「客家日」とされています。

- 6. 柑橘ソースをかけるのが、客家料理の特色。
- 7. 旧正月は一般的に「冬瓜糖」で来客者をもてなす客家人。
- 8. 客家人の「年夜飯」は、塩辛く、香ばしく、脂身が多い。
- 9. 旧暦の1月20日の「天穿日」は、客家人のお祝いの日。



7



8



9



そのほかの旧正月の習わし

台湾の先住民は旧正月を祝わず、豊年祭や海祭などを祝う傾向が強いです。また、外省人の旧正月の過ごし方も台湾人や客家人とほとんど変わりませんが、中国北部の出身の人は、麺類を主食としているので、「年夜飯」は餃子がメインになります。その餃子は、金運を招くように馬蹄銀(馬蹄の形をした中国の昔のお金)の形になっています。中には具といっしょにお金を皮で包んで餃子を作る家庭もあり、その餃子を食べた人は、翌年は金運が開けるとされています。

北京出身の人は、「臘八」と呼ばれる旧暦の12月8日に新たな年の五穀豊穡を願って、雑穀といろいろなナッツ類が入った「臘八粥」というおかゆをたくさん作って食べます。また、山東出身の人は、家庭円満と一家繁栄を願って、黒ナツメが載ったまんじゅう「棗發饅頭」を食べます。それから上海出身の人は、「鬆糕」、「紅豆年糕」(中華あんこもち)といったスイーツを食べる習わしがあり、旧暦の大みそかの食卓には欠かせません。このほか、安徽出身の人は、「炸綠豆丸子」(サヤインゲンの揚げ団子)を食べます。江蘇出身の人は、「湯圓」を食べれば、金運の神を迎え入れることができるとされることから、旧暦の1月1日から元宵節まで毎日のように食べます。それから年中余裕があるように、「年夜飯」はすべて食べてしまわないという習わしもあります。それで多くの家庭では、残ったご飯を赤い紙で封印して「隔年飯」と称し、旧正月の間に食べるようにしています。

ここまでさまざまな面白い旧正月の習わしを紹介してきましたが、もし旧正月に台湾の友達の家を招かれたら、どんな旧正月の習わしがあるか観察してみるのも悪くないでしょう。「拜年」の際は、台湾の習わしに従って手みやげを持って行き、「恭喜發財」(ゴンシーファーツアイ)と新年のあいさつをしたり、台湾の友達を誘って「走春」をしたりして、台湾らしい旧正月を味わってください。👉



10



11



12



13



10. 外省人が旧正月に食べる餃子。金運を招くように馬蹄銀の形をしている。
11. 北京出身の人が旧暦の12月8日に食べる「臘八粥」。新たな年の五穀豊穡を意味する。
12. 山東出身の人が旧正月に食べる「棗發饅頭」。家内円満と一家繁栄を意味する。
13. 上海出身の人は、「年夜飯」として「鬆糕」といったスイーツを食べる。



花を飾って迎える旧正月

旧正月には、旧正月向けの花を飾れば、おめでたい雰囲気を演出できるだけでなく、繁栄、招福といった意味合いもあり、縁起もよくなります。台湾で一般的におめでたいとされるのは、出世、開運をもたらす赤い花と、財運をもたらす黄色い花で、旧正月によく売られています。また、運命を変えてくれる人に巡り会えるとされる紫色の花や上品でおおらかな白い花も、見ているだけで心が和み、幸運をもたらします。



台北市には、建國假日花市、台北花木批發市場、台北花市といった大きな花市場があります。旧正月休みは5日間から7日間におよぶため、長持ちする花や鉢植えを選んだ方がいいでしょう。コチョウラン、シュンランなどのランの花のほか、グラジオラス、グズマニア、アナナス、ハツカダイコン、ザミオククルカス・ザミーフォリアなども長持ちします。また、キク、ユリ、アンズリウムといった花も開花が長く、色も花言葉もおめでたいので、家の中に飾ってもいいし、新年の贈答品にも向いています。

財運をもたらす植物としては、カネノナルキのほか、金の成る木の異名を持つパキラ、お金の木の異名を持つザミオククルカス・ザミーフォリアなどが挙げられます。また、キンチャクソウ、カラー、ヒマワリ、オンシジューム、セイヨウスイセンといった黄色い花も財運をもたらすとされ、台湾人に人気があります。花の意味や花言葉で縁起を担ぎたいなら、幸運や祝福という意味の言葉に似ている発音の花を選ぶといいでしょう。キクは「吉をもたらす」、ギンヤナギは「銀錢」という意味の中国語に、パイナップルは「運がよくなる」、テンサイは「良い兆し」という意味の台湾語に発音が似ています。また、キンカンには「幸運で順風満帆」、シュンランとミリオンバンブーには「情熱」「立身出世」といった意味があり、旧正月に人気があります。

旧正月を迎えるにあたり、古いものを整理して新しいものを準備したいのなら、鉢植えや植物を置いたり、花を飾ったりすれば、部屋の雰囲気もがらりと変わることでしょう。また、旧正月の時期しか入手できない爆竹や馬蹄銀(馬蹄の形をした中国の昔のお金)などの装飾品を鉢植えに飾ったり、直接観葉植物に赤いリボンで結びつけたりすれば、植物がおめでたい花飾りに早変わり。新年にお似合いの植物の飾り物になりますよ。🍀



5



6

1. おめでたい雰囲気を出す旧正月向けの花と飾り。繁栄、招福といった意味合いがある。(写真提供:台北花苑)
2. 長持ちする高貴なランの花。家の飾りや贈答品に最適。(写真提供:台北花苑)
3. 飾ると財をもたらすギンヤナギ。
4. 旧正月に人気のミリオンバンブー。「立身出世」を意味する。
5. 楽しさを与えてくれる色鮮やかなカラー。
6. 長持ちするユリ。色も愛らしい。

関/連/情/報

建國假日花市

場所: 仁愛路から信義路にかけての建國高架の下

電話: (02)2325-6995

営業時間: 土、日曜日 09:00~18:00

※旧正月前の2月2日~8日は特別営業で22:00まで、2月9日の旧暦大みそかは09:00~18:00

<http://www.fafa.org.tw>

台北花木批發市場

住所: 台北市興隆路1段15号

電話: (02)8663-3565

営業時間: 09:00~18:00 (月曜日休業)

※2月10日~16日の旧正月期間は休業

<http://www.12flower.com.tw>

台北花市

住所: 台北市瑞光路臨321号

電話: (02)2659-5729

営業時間: 04:00~12:00 (日曜日休業)

※旧正月前は2月5日04:00~9日13:00まで営業、2月10日~14日の旧正月期間は休業

<http://www.tflower.com.tw>

台北市で開催される旧正月のイベント

台湾人の旧正月の文化に触れてみたいと思いませんか。旧正月を迎えるにあたり、台北市の観光スポット、展示場、お寺や廟では、見どころ満載の多彩な旧正月関連のイベントが開催されます。いっしょに楽しい旧正月を過ごしましょう。

開催日	イベント	会場	主催/電話/サイト
1月31日まで	送春聯活動 春聯をプレゼント	台北行天宮 台北市民権東路2段109号	台北行天宮 (02)2502-7924 http://www.ht.org.tw
1月19日	へび年特別展開幕 へびの標本や写真を展示	台北市立動物園 教育中心特展區 台北市新光路2段30号	台北市立動物園 (02)2938-2300内線526 http://www.zoo.gov.tw
2月10~17日 09:00~17:00	動物朋友拜年 動物の着ぐるみが入園者と交流		
1月26日 13:30~16:30	蛇序呈祥齊寫春 書家を招いて揮毫してもらい、春聯をプレゼント	國立台湾博物館 本館1階ホール 台北市襄陽路2号	國立台湾博物館 (02)2382-2699 http://www.ntm.gov.tw
1月27日 13:30~16:30	蛇印版畫過好年 へび年に合わせて、伝統芸術の版画作り体験		
2月11日 09:30~09:40	喜拿紅包慶豊年 旧暦の1月2日の朝に壓歲錢（お年玉）をプレゼント		
2月12日 10:30~12:30	百業春聯細細瞧 さまざまな業種の春聯を展示		
2月14日 13:30~15:30			
2月16~17日 14:00~16:00	與蛇共喜豐相逢 台湾の52種のへびと23種の毒へびを展示		
1月27日 14:00~15:30	迎春納福送春聯 書家を招いて揮毫してもらい、春聯をプレゼント	中正紀念堂 台北市中山南路21号 中央通廊	中正紀念堂 (02)2343-1100 http://www.cksmh.gov.tw
2月11~14日 09:00	蛇年開運迎福氣 蒋介石の新年立体シールを毎日100枚限定でプレゼント	蔣公文物展示室の入口	
2月23日 14:00~16:00	喜鬧中正銀蛇喜迎春 舞踊、音楽、獅子舞、竜舞の公演	中央通廊	
2月24日 16:00	點燈儀式 元宵節の点灯式、獅子舞、竜舞、雑技の公演	中央通廊	

開催日	イベント	会場	主催/電話/サイト
2月24日まで 09:00~18:00	「中日聯合剪綾布(紙)藝術展」 薪傳獎(薪傳賞)、文化(文化賞)の受章者が無料で剪紙(中華切り絵)作り	國父紀念館 台北市仁愛路4段505号 翠溪藝廊	國父紀念館 (02)2758-8008 http://www.yatsen.gov.tw
2月9~24日 09:30~16:00 2月24日 13:30~16:00 迎春揮毫	臺北市國際書法暨迎春揮毫大會 書展、国外の有名人や台北市内の学校の代表が揮毫、抽選会、詩吟、舞踊の公演、来場者には書画をプレゼント	國父紀念館 逸仙藝廊	國父紀念館 台北市教育局 1999 市外からは(02)2720-8889 http://www.tp.edu.tw/game/ 中華民國書法教育学会 (02)2356-0822 http://163.20.160.14/~edu/
2月10日 ~3月14日	彩繪燈籠 国内の有名画家、教授のランタンの特別展	國父紀念館 屋外迴廊	國父紀念館
2月2~9日 09:00~22:00	2013春節花市暨日本大根島牡丹花特展 旧正月花市、日本大根島ボタン特別展	建國假日花市 仁愛路から信義路にかけての建國高架の下	建國假日花市自治会 (02)2325-6995 http://www.fafa.org.tw
2月2日 10:00~14:00	福至心靈喜迎春, 名家揮毫贈春聯 書家を招いて揮毫してもらい、春聯をプレゼント	台北市孔廟 大龍街275号 大成殿前広場、儀門下	台北市孔廟 (02)2592-3934 http://www.ct.taipei.gov.tw
2月10~15日 10:00~14:00	「運勢如蛇化龍飛」祈福卡撰寫 カードに願い事を書くイベント		
2月5~8日 2月8日 16:30抽選	「名家年畫抽獎」 台北市立美術館の入館者に、計100名に台湾の有名版画家、鄭善禧の「へび年」の年画(お正月用の絵)が当たる抽選券をプレゼント	台北市立美術館 台北市中山北路3段181号	台北市立美術館 (02)2595-7656内線321 http://www.tfam.museum
2月10~12日	2013新春來天文館抽紅包「蛇年富貴行大運」活動 館内の宇宙探險設施の利用者先着200名が参加できる抽選会	台北市立天文科學教育館 展示場4階宇宙探險の出入口 台北市基河路363号	台北市立天文科學教育館 (02)2831-4551内線745 http://www.tam.gov.tw
2月16、24日 13:30	發送小提燈, 神氣過元宵 元宵節を祝してミニランタンを2回に分けて計10,000個プレゼント	台北大龍峒保安宮 台北市哈密街61号	台北大龍峒保安宮 (02)2595-1676 http://www.baoan.org.tw



* イベント時間および内容は主催機関の公式サイトに準拠します。

今によみがえる西本願寺

京都には、浄土真宗本願寺派の本山、西本願寺がありますが、台北にもかつて西本願寺と称された寺院がありました。それが浄土真宗本願寺派の台湾別院で、1922年に建立されました。紫宸殿を模した本堂、御廟所、集会の場となっていた「樹心会館」、鐘楼、輪番所から成り、当時の台湾では最大の日本の寺院でした。

しかし台湾別院は、多難続きでした。終戦後、政権が変わってからは、使用権が軍部と警備本部に移管され、中国から撤退してきた軍人が居住するようになり、境内に建てられた違法建築に埋もれて、本堂などの建物は荒れていき、1975年の火災で西本願寺の建物のほとんどが焼けてしまいました。そして2010年から許育鳴建築事務所が、2006年に台北市の文化財に指定された「鐘楼」と「樹心会館」、そして歴史的建造物の「輪番所」「参道」「本堂」「御廟所」の修復工事を手がけることになりました。これらは2012年12月末に工事が終了した後、2013年3月に一般に開放される予定です。工事中の現在も、中華路を歩いていると、堂々とした鐘楼と落ち着いた赤レンガの建物を目にすることができます。

火災でもともとあった鐘楼は、銅の鐘、屋根が破損し、梁と柱しか残っていませんでした。今回の修復工事により、当時の台湾別院で鳴らされていた鐘の厳粛な姿を再現しようと、苗栗県から銅の鐘が

1



持ち込まれました。そしてその左右には、「樹心会館」「輪番所」があります。「樹心会館」の方は、当時のヒノキの柱が焼失してしまい、赤レンガの壁しか残っていませんでしたが、修復工事を経て、大正末期の西洋建築の特色を持つ建物と、日本風の弧を描いた「唐門」が復元されました。館内には小さな舞台もあり、当時、地元の政財界の名士が、冠婚葬祭を行う場になっていました。また、「輪番所」の方は、比較的当時に近い状態のまま残っていて、下見板張りになっている部分と、土壁になっている部分があります。屋根の鬼瓦と棟瓦の保存状態は良好で、建物の裏には日本庭園もあり、ここに食事と景観が楽しめる空間が設けられる予定です。

それから参道の突き当たりには、本堂があります。この本堂はもともと建坪302坪で、上下二層になっていましたが、紫宸殿を模した上層はもうなくなっており、下層と土台しか残っていません。そして土台は、異なる床板を使って当時の床板との違いが明確になるように修復されています。また、もう一方にある「御廟所」は納骨堂で、現在は土台しか残っていませんが、当時の名残があります。

没落してしまったかつての仏教の総本山が、みやびで美しい姿に生まれ変わりました。今によみがえる西本願寺が、にぎやかな西門町で静かな安らぎを与えてくれることでしょう。📍

1. 堂々とした鐘楼は、西本願寺の象徴。
2. 「御廟所」は火災で破損し、土台しか残っていない。
3. 「輪番所」の屋根の鬼瓦と棟瓦の保存状態は良好。裏には日本庭園もあり、ここには食事と景観が楽しめる空間が設けられる予定だ。
4. 「輪番所」は遺跡の中でも比較的当時の状態に近い建築物。
- 5-6. 樹心会館の弧を描いた門「唐門」は、日本の寺院でよく見られるデザイン。館内にあった小さな舞台は修復後も残されている。

関/連/情/報

西本願寺

場所：台北市中華路1段174号（中華路与長沙街の交差点）
電話：(02)2381-5132 内線318





お茶を味わいながら 舞台鑑賞できる新たなスタイル 南港101文創會館



南港101文創會館
NK101Tea@Style

台湾の劇場が持つ豊かなエネルギーは、さまざまなスタイルの公演という形で表れているだけでなく、これまでとは違った舞台を味わってもらおうと知恵を絞っている公演施設でも見受けることができます。そんな施設のひとつが、大きな茶芸館というコンセプトの「南港101文創會館」です。1,200坪の広さの土地に建てられた600人収容可能な21メートルの吹き抜けのある公演スペースが、お茶とアートが楽しめる空間に生まれ変わり、気軽にお茶を味わいながら、台湾の文化と風情を織り込んだ素敵な公演を鑑賞することができるようになったのです。

南港101文創會館は、もともと多機能の公演施設だったため、広々としていて舞台も見やすくなっています。観客席には伝統的な茶芸館に置かれている長方形の木製のテーブルとイスが設けられていて、高さの低い順に中央に並べられているので、どの観客席に座ってもテーブ

ルが邪魔で舞台が見えないということはありません。また、舞台は前方にあるだけでなく、観客席の中央に設けられた十字の花道も舞台として利用できるため、間近で舞台を鑑賞し、臨場感を味わうことができるのです。

今風の茶芸館の味わいを演出するため、テーブルには小さなランタン風の照明器具が置かれ、茶器は、台湾のデザイナー、連國輝がデザインし、金點設計獎（ゴールデン・ピン・デザイン賞）を受賞した「品功夫」が使われています。そして功夫茶（台湾茶道）の大きな急須の縮小版というコンセプトで、現代的なラインと質感を持つデザインを取り入れたデザート用の小皿3枚とフォーク立てを木製のお盆に載せたものをひとり1セットずつ準備し、観客が台湾の高山茶やお茶菓子を楽しめるようになっています。また、淡い緑の中国風の服を着た係員が、客席でお茶をついだり、お茶菓子を出したりして、伝統的な茶芸館の雰囲気も演出しています。



1. 大きな茶芸館というコンセプトの「南港101文創會館」では、お茶を味わいながら公演が楽しめる。
2. 台湾のデザイナーがデザインし、ゴールデン・ピン・デザイン賞を受賞した「品功夫」とランタン風の照明器具。
3. ロングラン公演『藝想臺灣—美麗寶島夜』のエピソードのひとつ「舞神將」。
4. マジック、ストリートダンス、打楽器、アクロバットなどを取り入れて、台湾の夜市文化を表現した「美麗寶島夜」。

南港101文創會館では、休館日の月曜日を除く毎日夜8:30から、ロングラン公演として、台湾文化を取り入れた宗教、夜市、流行、先住民の4つのエピソードからなる歌と踊りのショー『藝想臺灣—美麗寶島夜』を上演しています。まず、最初のエピソードは、氣勢あふれる「舞神將」です。太鼓、銅鑼、長號角（パイプの長いラッパ）の演奏に合わせて、観客席の四方からダンサーが登場し、会場を盛り上げます。続いて「請神」「八家將」「官將首」といった陣頭（音楽、武術、踊りなどを取り入れた伝統的な見世物）や華麗な宙乗りが展開され、舞台の上下で繰り広げられる舞は、感慨深いものがあります。

そしてマジック、ストリートダンス、打楽器、アクロバットなどを取り入れて、台湾の夜市文化を表現した「美麗寶島夜」、ヒューマンビートボックス、ストリートダンス、LEDライトを取り入れ、台湾のサブカルチャーの魅力に迫るポップダンス「舞力全開」と続きます。最後のエピソードは、先住民の歌と踊り「原舞曲」

です。ダンサーが宙乗りで繰り広げる巧みな舞は、息を呑むほどです。終盤には、観客がダンサーと一っしょに踊れる迎賓の舞があり、これでショーは幕を閉じるのです。

90分のショーは見どころ満載で、ハイテクを駆使した舞台と華麗な衣装で、劇場の魅力を堪能させてくれます。舞台好きな観客が、台湾の舞台芸術の魅力と活力にダイレクトに触れられるようになっているのです。📌

関/連/情/報

南港101文創會館

住所：台北市興南街71号（重陽路72号の角を右折）

電話：(02)2788-7070

営業時間：19:30～22:00（月曜日休館）

<http://www.nk101.com>

紙のアートオブジェの最高傑作 『水之即景』

1

最近、國家戲劇院（国立劇場）のホールの右側通路に、巨大な紙のアートオブジェ『水之即景』が登場しました。手すきで紙を作って異なる彩りを施し、光と影の動きで水の流れを表現することで、空から降ってきた雨がまた空に戻るという止めどなく流れる水の喜びを訴えています。公演を見に國家戲劇院を訪れた観客が、客席に入る前にこの作品を目にすれば、心を落ち着かせて公演を見ることができるようになっているのです。

「兩廳院」と呼ばれている國家戲劇院と國家音樂廳（国立音楽ホール）の創設25周年を迎えるにあたり、樹火紀念紙文化基金會と共同で制作されたアートオブジェが『水之即景』です。日本の和紙デザイナー、小林順子が企画から紙すき、染色、製紙までを一年の歳月をかけて手がけた大作です。幅14.2メートルの『水之即景』は、紙のアートオブジェの最高傑作だと言われています。制作に当たっては、巨大な1枚の紙をどうすくかが課題になりました。それで途中で紙を切ったり、つなぎ合わせたりしないでいように、専用のすき具（紙をすく道具）とすき舟（紙素を入れる容器）を製作し、16人のすき腕の職人を集めて同時に紙をすきました。わずかなミスでも作業が振り出しに戻るため、作業はすべて同時に行われ、職人たちは息をピッタリと合わせなければなりませんでした。

ではどうやったら紙を使って、止めどなく流れる水を表現できるのでしょうか。『水之即景』は、5色の基本色で織りなす27種類の色調と光と影の動きで、生き生きとした自然な色合いを演出しています。そして雨を表現するため、まだ乾ききっていない紙の上に銀箔を取り入れ、紙のしなやかさと繊維の特質を巧みに利用して、止めどなく流れる水を表現しています。また、中国の伝統戯曲でよくみられる飄逸水袖（長い袖）をモチーフにしているので、國家戲劇院の空間にはピッタリです。

『水之即景』は、國家戲劇院のホールに常設展示されています。中正紀念堂を訪れたら、是非、このパブリックアートを見に行ってみてください。📍

1. 紙のアートオブジェの最高傑作だと言われている『水之即景』。

関/連/情/報

水之即景

会場：國家戲劇院のホールの右側通路
（台北市中山南路21-1号）

電話：(02)3393-9387

<http://www.suhopaper.org.tw>



Taipei Free



公衆無線LANサービスの
アクセスポイントが6,000カ所に



台北の街では、バスを待っていても、MRTに乗っていても、夜市を散策していても、スマートフォンを手にした人が目に入ります。ユビキタスの時代がやって来たのです。外出先でインターネットに接続したいというニーズに応じて、台北市は「Taipei Free臺北公衆區免費無線上網」（台北無料公衆無線LANサービス）を立ち上げました。すでにサービスは第3フェーズに入り、アクセスポイントも6,000カ所を越えるようになりました。インターネットに接続する際には、アクセスポイントを探し回る必要はなく、バス停やMRTの駅か、公共の場所に行けば、すぐに無料でインターネットが利用できるのです。

2012年12月に第3フェーズのサービスエリア拡大が完了し、台北市役所、12カ所の区役所、市立図書館の各分館、市立聯合醫院（病院）の各分院、MRTの駅、捷運地下街、健康服務中心（ヘルスケアセンター）、運動中心（スポーツセンター）、戸政事務所（戸籍事務所）、地政事務所（登記事務所）、市内の市立学校、バスターミナル、駐車場、バス停、ゴミ焼却場、公園、市場、夜市、公営住宅、路線バスなどで、同サービスが利用できるようになりました。

このほか、外国人観光客がTaipei Freeを利用できるように、台北松山空港や各スポットにあるトラベルサービスセンター、40軒を超える観光ホテルのフロントで非居住者のサービス利用申請を受け付けています。これらの場所でパスポートの番号でアカウントを申請したり、Taipei Freeのサイトでアカウントをオンライン申請したりすれば、すぐに無料でインターネットが利用できるようになります。

また、Taipei Freeのアカウントを持っていれば、サービスエリアが全国に広がる「iTaiwan」と新北市の「NewTaipei」のサービスエリアでローミングが可能になっています。調べ物をしたり、地図をチェックしたり、フェイスブックのチェックイン機能を利用したり、友達に連絡したりする際に、Taipei Freeを利用すれば、台北市のどこにいても最新の情報を把握することができますよ。📍



1-2. 「Taipei Free台北無料公衆無線LAN」のサービスはすでに第3フェーズに入り、アクセスポイントも6,000カ所を越える。台北の公共の場所に行けば、いつでも無料でインターネットが利用できる。

関/連/情/報

Taipei Free臺北公衆區免費無線上網

<http://www.tpe-free.taipei.gov.tw>

市内固定電話フリーダイヤル：0809-091919

元宵節のランタン アートを鑑賞

毎年、日本の小正月に当たる「元宵節」の時期になると、台湾人は、家庭円満や幸せという意味がある「元宵」と呼ばれる団子を食べる習わしがあります。そして子どもたちがさらに楽しみにしているのが、きれいなランタンです。両親に連れられて、各地で開催される多彩なランタンフェスティバルに足を運ぶのです。「臺北燈節」（台北ランタンフェスティバル）では、干支にちなんだ生き生きとした動物のランタン、昔話やさまざまなエピソードにちなんだランタン、ファンタジーなオリジナルランタンなど、伝統的なランタンと現代的な電気仕掛けのランタンが、会場にずらりと並び、絢爛豪華な光と音楽が、ランタンフェスティバルに幻想的で華麗な美しさを添えています。また、カラフルなランタンで彩られたお寺や廟では、元宵節定番のなぞなぞゲーム「猜燈謎」も催され、参拝者が元宵節を楽しめるようになっています。

2013台北ランタンフェスティバル 元宵節を祝ってランタン鑑賞

今年の「2013 台北ランタンフェスティバル」は、会場を花博公園の「美術公園エリア」「圓山公園エリア」に移し、2月21日から3月3日にかけて盛大に開催されます。今年の干支の「蛇」、先住民のトーテム、神話、アニメのストーリーにちなんだ大型ランタンが展示されるほか、ランタン作家が自由に創意を發揮して創作した作品を展示する特色燈區（特色ランタンエリア）も設けられ、台北市ならではの都市のイメージが描かれた作品を見せつけてくれます。また、2月6日からは、中山北路1段から同3段にかけての中央分離帯に2,900メートルにおよぶランタンのトンネルがお目見えするほか、MRT圓山駅から民權西路駅にかけての沿線の歩道も、きれいなランタンで彩られます。



元宵節のランタンの起源については、数多くの説がありますが、そのひとつに漢朝の時代、旧暦の1月15日に皇帝が宮廷で夜を徹して道教の太一神（宇宙の一切をつかさどる神）を祀る儀式を行い、一晩中明かりがともされていたのが始まりだという説があります。そして後に仏教が中国に伝わり、お寺や廟でランタンを飾って幸福を祈るようになり、それが次第に現在のようなランタンフェスティバルの形になったというのです。唐朝の時代になると、人々の暮らしが裕福になり、ランタンのデザインもバラエティーに富むようになったほか、イベントの規模も大きくなりました。当時、その会場は多くの人でにぎわい、身分の高い貴族から一般庶民に至るまで、ランタン鑑賞に出かけない人はいないほどでした。



ちょうちんに宮燈の要素を取り入れたアート

元宵節の主役、ランタンは、たくさんのアイデアが詰め込まれた古めかしさが漂うアートです。「ちょうちん」に「宮燈」のデザイン、装飾、絵画を取り入れ、独特の工芸として発展を遂げました。

「ちょうちん」は、その昔、夜間に使われていた照明器具です。もともとはろうそくや油皿に明かりを灯して

いました。それが打更者（昔の中国の夜警）が、見回りの際に風でろうそくの火が消えないように、竹で編んだ枠に紙を貼ったり、布を被せたりして使うようになりました。これが「ちょうちん」の始まりです。また、「宮燈」は、宮廷で使われていたことからこの名がつけられたちょうちんです。庶民のちょうちんと差別化するため、枠にきめ細かな彫刻、被せた布には刺しゅうを施し、貼られた紙には図柄を描くことで、宮廷の華やかな美しさを表現しました。

そして宮燈は主に照明器具として利用されていただけでなく、身分や地位を表す証でもありました。その形は、四角形、六角形、八角形があり、それぞれ公明正大、順風満帆、富貴福祿を意味しています。材質にもこだわり、シタン、コウキ、カリンといった上質の木材

1. 干支にちなんだ動物のランタンとライトアップで毎年になぎやかさを演出している「台北ランタンフェスティバル」。
2. 「2013台北ランタンフェスティバル」では、中山北路1段から同3段にかけて美しいランタンのトンネルが設置される。
3. お寺や廟のランタンは、円形かひょうたん型がメイン。
- 4-5. 身分や地位を表す証でもあった照明器具の宮燈。



5



を使い、その枠には竜や鳳凰の彫刻が施され、紙には、花鳥風月や人物が描かれ、房には、白や緑のヒスイが飾られています。どのタイプの宮燈も実用的で、華麗で威厳を持っていなければなりません。台北市内では、圓山大飯店、中山樓、兩廳院、中正紀念堂といった宮殿建築で、こうした宮燈の美しさに触れることができます。

このきめ細かな細工を施した宮燈が民間に広まり、お寺や廟を彩るランタンや店の軒先に掲げるちょうちん、子ども用の手持ちちょうちんへと発展していきました。上質の材料こそ使えませんでした、より工夫を凝らしたデザインを取り入れ、絵、形、材質のどれもが変化に富んでいて、ランタンフェスティバルでもそのワザが競われています。



ランタンの発展史と斬新さ

毎年台北ランタンフェスティバルに作品を出展している林玉珠は、中華花燈藝術學會（中華ランタン芸術学会）の創設者で、30年以上ランタンを創り続けています。ランタンの歴史とその種類について説明するにあたり、特別に模様ランタン、紙ランタン、竹ランタンなど、異なるタイプのランタンを準備してくれました。ろうそくを使った伝統的なランタン、LEDライトにさまざまな素材を組み合わせた現代的なランタン、さらにモーターを取り付けた動的なランタンなどがあり、創作ランタンの無限の可能性を垣間見ることができます。「昔は、お寺や廟でしかランタンを見ること





9

ができなかったんですよ」と林玉珠が言うように、以前はその多くが円形かひょうたん型のお寺や廟のランタンを鑑賞することがほとんどでした。

そうしたランタンには、神様が描かれていたり、忠義や友情についての教訓が書かれていたりして、そのきめ細かな美しさが鑑賞できました。そして台北ランタンフェスティバルが開催されるようになってからは、毎年、バラエティーに富んださまざまなランタンを鑑賞できるようになったのです。

現代的なランタンの制作が盛んになるにつれ、腕のいいランタン師は、構造学、照明工学、色彩学、図形学などの基礎知識を取得した上で、工夫を凝らさなければ、アツと驚くような作品は創れないと考えている林玉珠は、「立体的なランタンは、まず、平面にランタンの構造を描いてから、ラインに合わせてゆっくりと立体的に仕上げなければならないから、難易度の高い作業なんです」といいます。ですから初心者は、まずは基本の円形か三角形からランタン作りに取り組んだほうがいいでしょう。

自分だけのオリジナルランタンを作りたいなら、「台北ランタンフェスティバル」の会期中、毎日午後2時から5時にかけて林玉珠先生がランタン作りの指導を行っているの、少し練習すれば、きれいなランタンを作ることができるようになります。元宵節に灯されたたくさんのランタンの中で、そのランタンは、独特の光を放つことでしょう。①



10

- 6. 圓山大飯店では、宮燈の古典的な美しさに触れられる。
- 7-8. 毎年違ったテーマのランタンを創作している林玉珠。初心者には簡単なランタン作りの指導を行っている。
- 9. 中正紀念堂には、毎年元宵節にきめ細かなデザインのランタンが展示される。
- 10. 林玉珠が制作したランタン。

関/連/情/報

2013台北ランタンフェスティバル

会期：2月6日～3月3日

会場：幸福燈海：中山北路1段から同3段にかけて
(市民大道から中山橋の間) MRT圓山駅から民權西路駅にかけての沿線の歩道

※ 2月6日～3月3日

メイン会場：花博公園「美術公園エリア、圓山公園エリア」(兒童育樂中心、台北市立美術館をのぞく)

※ 2月21日～3月3日

電話：1999 (台北市外からは02-2720-8889)
内線6237

<http://www.taipei.gov.tw>

台北で宮燈が鑑賞できるところ

圓山大飯店：台北市中山北路4段1号

中山樓：台北市陽明路2段15号

兩廡院：台北市中山南路21之1号

中正紀念堂：台北市中山南路21号

台北でランタンが鑑賞できるところ

龍山寺：台北市廣州街211号

鯤鯓清水巖祖師廟：台北市康定路81号

鯤鯓青山宮：台北市貴陽街2段218号

台北保安宮：台北市哈密街61号

關渡宮：台北市知行路360号

松山慈祐宮：台北市八德路4段761号

いろいろな意味がある 異国風味のお正月料理

どの国にもそれぞれの伝統と風習があり、それぞれ異なる食べ物で新年の到来を祝います。中でも豪勢で独特なのが日本、韓国、フランス、インドのお正月料理です。この特別な日に一家そろっておいしい料理がもたらす幸福感を味わうのです。



縁起を担いだお節料理～日本のお正月料理

日本の新年は旧暦ではなく新暦です。大みそかには、長生きできるように年越しそばを食べます。昔は数え年だったため、その際に1歳年を取るとも言われています。そして深夜0時をはさんで、お寺では除夜の鐘が108回鳴らされます。これは108ある人の煩惱を取り除くためだと言われています。

日本のお正月料理は一般的に「お節料理」です。きれいな漆塗りの重箱に詰められた料理は、高級な食材にこだわっているだけでなく、縁起がいいものを使い、盛りつけにもこだわっています。日勝生加賀屋国際温泉飯店の徳光信成董事（取締役）によると、「お節料理」の食べ物にはそれぞれ特別な意味があるそう

です。昆布は喜ぶ、数の子は五穀豊穡と子孫繁栄、エビは長寿、ブリは立身出世を意味しています。また、学問と教養の発展を願う巻物のような伊達巻きもあり、いろいろな意味のある料理があります。

宮廷儀式がルーツの「お節料理」は、日本人が大切な日を慎重に迎えるために準備するもので、一家そろって縁起のいい食べ物を食べ、福の神を迎え、新たな年の幸運を願うのです。





五色ナムル、三色チジミで盛大に迎える新年～韓国のお正月料理

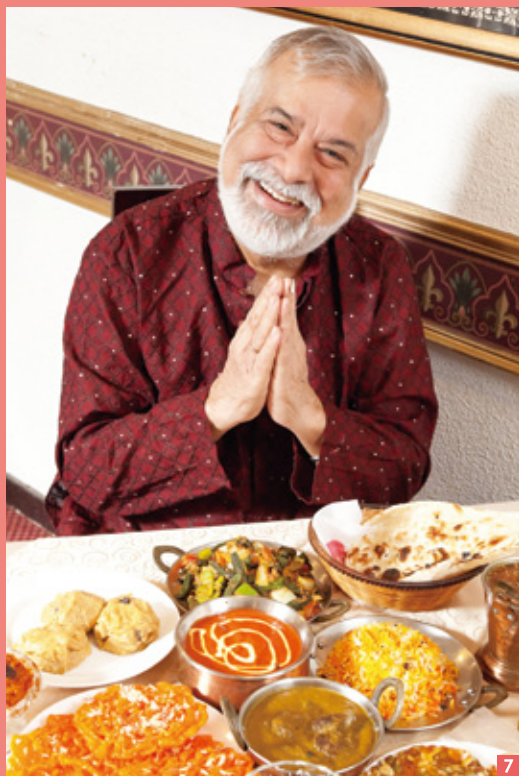
韓国のお正月の風習は、台湾人と近く、旧正月を祝うだけでなく、先祖を祀る儀式も重視されています。旧暦の1月1日には、韓国の民族衣装を着て、自宅で先祖を祀る儀式を行ってから、一家そろって墓参りにも行くのです。

韓国人が旧暦の大晦日に食べる夕食は、ご先祖様へのお供え物で、その数は、20数種類にもおよびます。しかもその多くが、細長く切られているため、準備にも時間がかかります。色鮮やかな五色ナムル、サンジョク、トックク、チジミなどのお正月料理は、材料も多く、普段の調理法とは異なるため、どれも旧正月にしか食べることができない料理です。特に五色ナムルは、ご先祖様へお供えするために準備される料理で、ダイコン、ハウレンソウ、シイタケ、豆モヤシ、ゼンマイを細切りにして、これにさまざまな塩漬けを混ぜて食べるという伝統的なお正月料理です。また、チジミも三色か五色で、3種類あるいは5種類の食材を使います。魚のすり身、豚肉、トウガン、サツマイモ、ジャガイモなどを具材にし、視覚と味覚で楽しめるようになっています。

台北で韓国料理店を開業して20年になる李榮姫は、旧正月には欠かせないもうひとつの料理が、トッククだといいます。白いもちの薄切りを牛肉の細切り、ハクサイといっしょに牛肉スープで煮込んで、錦糸卵、のりをのせて作る旧正月でもっとも豪華な朝食です。韓国人は、旧正月にトッククを食べると、一歳年を取るとされているので、旧暦の1月1日にトッククを食べる習慣があります。



1. 「お節料理」の食べ物にはそれぞれ特別な意味があると説明する日勝生加賀屋国際温泉飯店の徳光信成董事。
2. 高級食材と盛りつけにこだわった縁起がいい「お節料理」。
3. 長生きできるように大みそかに食べる年越しそば。
4. 韓国で旧正月にご先祖様へお供えするためのチジミ。お正月料理として食べる。
5. 韓国のお正月料理の作り方を説明する李榮姫。20年に渡って韓国料理を作ってきた。
6. 韓国のお正月料理には欠かせない五色ナムルとトックク。



スイーツで幸せを感じる～インドのお正月料理

インドの新年は、毎年10月末から11月末にかけてで、「ディーワリー」と呼ばれています。この日は、どの家でも飾りが付けられ、一家そろってお正月料理を食べ、歌を歌いながら新年を迎えます。また、自宅から仕事場までの道筋にランプがともされ、財をもたらすラクシュミー女神を迎え入れます。

台北でレストランを開業して35年になるインド人のラジュ・レルワニ（Raju Relwani）によると、インドのお正月料理には、クリームチキン、ラム肉のカレー、サヤエンドウのスープ、ナン、サフランライスのほか、パニ



ラとオクラといっしょにタマネギやトマトを炒めた野菜料理があるそうです。インドの一般家庭では、こうした豪華な料理が食卓に並び、一年の労をねぎらうのです。

インド人は一般的に甘いものが幸福をもたらすと考えています。それでお正月には必ずスイーツを食べ、目下の人にお年玉を渡す際も、ピンクのお年玉袋といっしょにスイーツを包んだ袋を渡します。インドのスイーツは、小麦粉と牛乳あるいはミルクを主な食材とし、大量の砂糖を入れて作ります。「ニンジンプリン、ミルクボール、パーンとか、サヤエンドウ、ピーナツ、ゴマを使ったスイーツなんかは、どれもインドの祝い事には欠かせないスイーツなんだよ」と語るラジュ。このほか、香辛料とヨーグルトで作ったドーナツや豆粉、砂糖水、レーズンで作ったラルーも独特のインドスイーツです。

どの国や民族も、新たな年が幸せであるように願います。豪華な食べ物で新たな年を迎え、おいしい料理を通して幸せを感じるというのが、お正月料理がもたらす重要なポイントなのです。

7. 豪華なインドのお正月料理の説明をするインド人のラジュ・レルワニ。
8. スイーツを食べて幸せを感じるインド人は、お正月に必ずスイーツを食べる。
9. ドーナツやラルーはインド本場のスイーツ。



ごちそうとともに過ごす～フランスのお正月料理

フランス人にとって、新年はとても重要で、普段は節約して過ごし、新年はお城やホテルに泊まって祝うという人もいます。また、一般の家庭では、このめったにない機会に、普段はあまり口にしないロブスター、キャビア、フォアグラ、トリュフといった高級食材を使った珍味をローストチキンやローストダックといっしょに味わいます。さまざまな美酒、チーズ、お祝いの意味があるブレッドアートも食卓に並べ、ごちそうとともに幸せですばらしい新年を過ごすのです。

フランス料理店のシェフ、パトリック・ファンチャン (Patrick Fanchiang) が、豪勢な料理をいくつか作ってくれました。脂ののったフォアグラとカラメルリングのスライスのおードブル、そしてブルターニュ産のオマールエビとカニの足に魚のすり身、生クリーム、バニラで作ったムースリーヌ、サフランライス、キャビアを組み合わせたメインディッシュ。これに白ワインを添えれば、良質な食材がもたらす幸福感を味わうことができます。

パトリックによると、独特の「ガレット・デ・ロワ」は、毎年クリスマス前後にフランスの家庭の食卓に並ぶ定番のフランス菓子なのだそう。この丸いフランス菓子の中身はフルーツかアーモンドで、ラム酒の香りが漂ってきます。中にはこのフランス菓子の中に小さな指輪やフェーブ（陶器製のミニチュア）を入れる家庭もあり、これを口にした人は、王様として紙製のティアラか指輪を一日中身につけなければならない、新たな一年が幸運になることを意味しています。

お正月料理紹介

日勝生加賀屋国際温泉飯店

住所：台北市光明路236号
電話：(02)2891-1111
<http://www.kagaya.com.tw>

滿滿韓國料亭

住所：台北市南京東路1段34号2階
電話：(02)2567-2545
<http://manman.eatingout.com.tw>

坦都印度餐廳

住所：台北市合江街73巷10号
電話：(02)2509-9853
<http://tandoor.com.tw>

法式派翠克餐廳

住所：台北市四維路42号
電話：(02)2707-9586
<http://patrick-atelier.com>

10. フランスのお正月料理の作り方を披露するフランス料理店のシェフ、パトリック・ファンチャン。
11. クリスマスの前後にフランスの家庭の食卓に並ぶ定番のフランス菓子「ガレット・デ・ロワ」。
12. フランス人はお正月に自分へのご褒美として、ロブスター、キャビア、フォアグラなどの高級食材を使った料理を食べる。



創意あふれる台北の 旧正月向けギフト

1



2

2月は台湾の旧正月。この旧正月の間に、帰省したり、親戚や友人宅に新年のあいさつに出向いたりする習慣がありますが、その際の手みやげを持って行かないわけにはいきません。伝統を保ちつつ、工夫を凝らしたデザインを取り入れた「喜器」「寶號」の両ブランドは、数ある旧正月向けの贈答品にイノベーションをもたらしています。



3

めでたさを添える贈答品～喜器

天晴設計事務所が立ち上げた「喜器」ブランドは、東洋の文化思想と現代生活の味わいを取り入れ、工夫を凝らしたアイデアと巧みなデザインによって、オシャレで独特な日用品をラインナップにそろえています。その中で旧正月にめでたさを添えるのが、「金銭樹」と「豆腐杯」です。

「金銭樹」は、東洋で縁起ものとされるキンカン（キンカン）の木をモチーフにしています。キンカンの木が徐々に成長していく姿が、財をなしていくことを意味していて、ちりも積もれば山となるという充実感が味わえます。また、東洋風の「豆腐杯」は、「腐」の中国語の発音が「福」と似ていることから、「豆腐」をモチーフにした湯飲み茶碗のセットです。使わないときは、逆さにしてお盆代わりの木の板の上に置くことができ、その姿はまるで豆腐のように、興味深いものがあります。



4



5

縁起もののお茶のギフトセット～ 寶號

ご当地の特色とエコをコンセプトにした「寶號」ブランドは、自社で開発したオリジナル商品と、台湾らしい特色をもった商品を取りそろえていて、どれもデザイン性と実用性を兼ね備えています。中でも「百年賜喜茶禮」シリーズは、発売から1年もたたないうちに国内外の11の賞を受賞し、人気の商品になっています。

良質な台湾の高山烏龍茶から4種類を厳選した「百年賜喜茶禮」は、それぞれのお茶を「福」「祿」「壽」「囍」と名づけ、中国の伝統的な切り絵を取り入れた4つのデザインからなるギフトボックスが採用されています。その奥ゆかしいきめ細かなデザインのボックスを開けると、中のLEDライトがつく仕掛けになっていて、切り絵の隙間から明かりが漏れる美しいインテリアライトに変身します。

また、同じシリーズの「賜喜印章杯」は、印鑑というコンセプトで、4人の台湾の篆刻家に「福」「祿

「壽」「囍」という4つの縁起のいい文字をデザインしてもらい、湯飲み茶碗の底に篆刻してもらいました。篆刻を通して、台湾の工芸品の豊かさとそれを鑑賞する楽しみを知ってもらおうというのです。この白い磁器の湯飲み茶碗セットは、ギフトボックスも切り絵を取り入れたデザインで、筆立てや旧正月のキャンディーケースとしても利用でき、エコで値段も手ごろです。

もうすぐ旧正月。めでたくて縁起のいいデザインの贈答品を手みやげに、親戚や友人たちと台湾の福を分かち合ってみてはいかがでしょうか。①



6

1. 豆腐をモチーフにした喜器の「豆腐杯」。逆さにして木の板の上に置くとまるで豆腐のようだ。
2. 切り絵を取り入れた寶號の「百年賜喜茶禮」のギフトボックス。LEDライトが組み込まれていて、美しいインテリアライトに変身する。
3. 「雙囍杯」は2つ並べると、おめでたい「囍」という字になるペアのマグカップ。新婚向けにデザインされた贈答品。
4. 財をなしていくことを意味している「金錢樹」。喜器の旧正月の人気商品。
5. 切り絵を取り入れた「賜喜印章杯」のギフトボックス。筆立てや旧正月のキャンディーケースとしても利用できる。
6. 底のデザインが「福」「祿」「壽」「囍」の4つの縁起のいい文字になっている「賜喜印章杯」。

(以上、写真提供：喜器、寶號)

関連/情報

喜器 CiCHI

住所：台北市民生東路1段21号3階N304室

電話：(02)2531-9082

<http://www.cichilife.com>

寶號 BONHO

住所：台北市復興南路1段219巷27号

電話：(02)8773-7028

<http://www.bonho.com.tw>



大切な人に贈る デザインブルなプレゼント

バレンタインデーは、恋人たちにとって愛を伝える大切な日です。そしてその際のプレゼント選びが今後の愛の行方を左右することになります。数あるバレンタインデーのプレゼントの中でも、台湾の現代デザイナーが立ち上げた「MOISSUE」「22™」「DESIGNBURG」の指輪やネックレスなどのオリジナルアクセサリーは、これまでとは違った素材を取り入れた独特のデザインで、バレンタインデーのプレゼントには、もってこいです。



1

♥ シンプルでナチュラルな幸せ～MOISSUE

ナチュラルなスタイルが好きなお人々には、「MOISSUE」ブランドの木の指輪シリーズがおすすめです。そのシンプルで上品なデザインが、愛を伝える方法は大きさである必要はなく、シンプルでナチュラルなのがいちばん幸せだということを実感させてくれます。

「MOISSUE」ブランドの木の指輪は、異なるふたつの色の木の皮を削って創りだしたものです。さまざまな種類があり、どの指輪も唯一無二の木目をもっています。そして面白いのが、木の指輪に合わせて、フタを回して開ける奥ゆかしい筒状の木の箱がセットになっていることです。フタを開けると、中に指輪があって、底の台座が指輪のディスプレイスタンドにもなるというふたつのサプライズが仕掛けられています。アイデアたっぷりの気の利いたデザインです。



2

3



MOISSUE

電話：(02)2568-2928
<http://moissue.com>

♥ 永遠の愛～22™

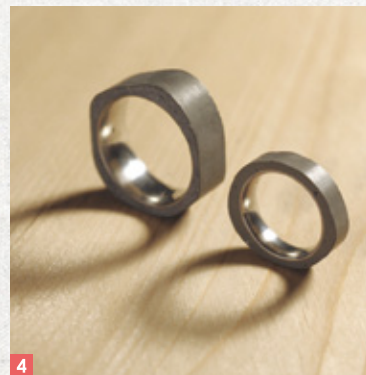
セメントはもっとも一般的な建材ですが、アクセサリーの素材として使われるのは珍しいです。二十二設計がリリースした「22™」ブランドの指輪は、メインのセメントにステンレスを取り入れ、シンプルなラインをもつ現代的な指輪に仕上がっています。中でも幸運を招くとされる「Seven」と、気持ちの切り替えを意味した「Corner」は特に人気で、丈夫なセメントが、安定した末永い愛を象徴しているのです。

「22™」ブランドが、誰もが思いもよらなかったセメントを素材に決めたのは、2006年のことです。デザイナーが、日本で清水建設の緻密な工法を目の当たりにして、同じセメントを素材にしたものでも、デザインを変えるだけで、きめ細やかさを視覚的に表現できるということを知られました。それでセメントを使った商品を開発するようになり、2007年にセメントの指輪シリーズをリリースしたのです。斬新なコンセプトと特殊な素材を使った商品は、国内で異彩を放っているだけでなく、国際市場でも注目を集めています。

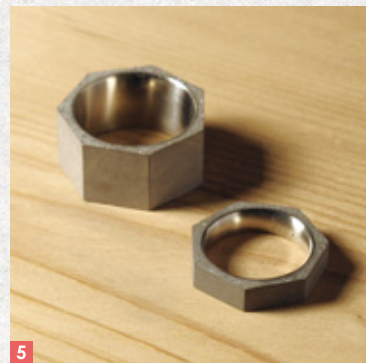
22™

電話：(02)2395-1970

<http://www.22designstudio.com.tw>



4



5

♥ シンプルで控えめに伝える気持ち～DESIGNBURG

愛を伝えるプレゼントとして恋人たちに人気があるもうひとつのものは、ネックレスをおいてほかにないでしょう。チタンを素材にしたジュエリーがラインナップの「DESIGNBURG」ブランドは、シンプルで控え目なデザインが特長です。「愛してる」と面と向かって言えないという人は、「情人」シリーズの商品をプレゼントすれば、相手にその気持ちが伝わるに違いありません。

例えば、「亞當&夏娃」（アダム&イブ）は、シンプルな幾何学のデザインで、男性と女性の体を表現しています。男性は頭が、女性はお尻が大きく、思わず顔がほころびます。また、「服を着た恋人同士」がコンセプトの「情人」（恋人）は、お手洗いなどで見かけるマークをデザイン化したもので、シンプルな背広を着た男性とイブニングドレスを着た女性が、まるでこれからロマンチックな晩餐会に出かけるような雰囲気が漂っています。

ロマンチックなバレンタインデー向けに、台湾のデザイナーが他とは一線を画すプレゼントを準備しています。大切な人に愛を伝えられると同時に、この特別な日に新たな趣を与えてくれるのです。📌

1. 大自然の息吹が感じられる「MOISSUE」ブランドの木の指輪シリーズ。
2. 木の指輪とセットになっている奥ゆかしい木の箱。底の台座は指輪のディスプレイスタンドにもなる。
3. どの木の指輪も独特の木目をもっていて、「唯一無二」を意味している。
4. セメントにステンレスを取り入れた 22™ の現代的な指輪。
5. 七角形の指輪「Seven」は、1週間が7日あることを意味し、指輪を回すと幸運を招くとされている。
6. シンプルでハッキリとしたラインをもつ「DESIGNBURG」ブランドのネックレス「情人」。
7. シンプルな幾何学のデザインで男性と女性の体を表現した「亞當&夏娃」。

(以上、写真提供：MOISSUE、22™、ESIGNBURG)



6



7

DESIGNBURG

電話：(02)2771-1833

<http://www.designburg.com>



鳥に親しむ淡水河の 自転車の旅

コース

新富市場（朝食） → 華江雁鴨自然公園、中興橋（小ガモ観賞） → 迪化街（お正月用品、昔ながらの庶民料理） → 大稻埕碼頭 → 淡水河、基隆河（自転車で景色観賞） → 關渡自然公園（バードウォッチング） → 92水鳥餐廳（夕食） → 關渡大橋（ライトアップ観賞）



ここ数年来、台北市が取り組んできた河川整備の実績のひとつが、淡水河（河川）、基隆河（同）の川岸に整備されたいくつものサイクリングコースです。各エリアの美しい景色のスポットを結ぶこれらのサイクリングコースが、レジャーのコースにもなっています。旧正月前はどうしても忙しくなっていますが、空いた時間を利用して自転車にまたがり、サイクリングに出かけて体を鍛えるのも悪くないでしょう。この自転車の旅では、古い市場が集まる萬華を出発してから、まず、華江橋でガン、カモを観賞します。続いて迪化街でご当地グルメを味わったり、お正月用品を購入したりしてから、大稻埕から關渡までバードウォッチングを楽しみます。さあ、自転車で風を切って走り、グルメを味わいながら自然に触れられる自由で快適な旅へ出かけましょう。



朝市の伝統の味を楽しみ、 川岸でガンとカモを観賞

出発の前に、まずは本場台湾の朝食を味わいましょう。萬華の龍山寺のそばにある新富市場（旧・東三水街市）は、日本統治時代にすでに開設されていました。市場とその周辺には多くの店があり、日本人観光客が本場の台湾の味を楽しむ重要なスポットにもなっています。



6



4



5



7

同市場で人気なのが、絶好の角地にある「阿婆油飯」「金禾壽司」です。同市場で40年間油飯（中華おこわ）を売っている阿婆油飯に近づくと、蒸籠からもち米のにおいが漂ってきます。また、できたて販売にこだわる金禾壽司では、食材はシンプルで質素ながらも十分おいしいままで寿司、巻き寿司、いなり寿司などを売っています。それから市場のそばにある「萬華蘇記肉圓油粿」の肉圓（豚肉入りゼラチン餅）、油粿（サツマイモと小麦粉を使った揚げ物）と「天下一家好味老店」の珍珠餛飩（ワンタン）もオススメの台湾の伝統的な庶民料理です。朝からこんなに脂っこいものを食べるのかと不思議に思う人もいるかもしれませんが、このネギの香りと油っぽい塩辛さの昔ながらの味が、もっとも台湾らしい風味の朝食なのです。

亜熱帯の冬は、バードウォッチングに最適です。おなかを満たした後は、自転車に乗って、環河南路と長順街の交差点にある華江疏散門（華江ゲート）から淡水河河濱自行車道（淡水河河濱サイクリングコース）に入りましょう。淡水河の華江橋から中興橋の間は、大量の土砂

が堆積して広大な三角州、湿地、沼沢が形成されていることから、水生植物や水生動物が多数生息し、それが軟体動物、節足動物、甲殻類、魚類の繁殖に必要な安定した食物になっています。それで大量の鳥類も食物を探すためにここに生息しています。特に毎年9月から翌年4月にかけては、越冬のために数千羽のガンとカモがシベリアから渡ってきます、その群れを成して飛ぶ姿は壮観です。華江橋の下にある華江雁鴨自然公園の面積は約28ヘクタールあり、主にガンカモ科の渡り性水鳥の保全区になっています。公園内の生態環境には、水域、三角州、沼地、淡水池、緑地があり、望遠鏡で川辺の鳥を追い、自然に触れるのが知的な楽しみと言えるでしょう。

1. 昔ながらの市場として有名な台北市の南にある新富市場。
2. 貝だくさんの金禾壽司の寿司。
- 3-5. 台湾の本場の庶民料理を提供する珍珠餛飩(天下一家好味老店)、阿婆油飯、萬華蘇記肉圓油粿。
- 6-7. 華江雁鴨自然公園では、毎年9月から翌年4月にかけてがバードウォッチングに最適。（写真提供：何一先、陳王時）



10

大稻埕で旧正月の 雰囲気味わう

そのまま淡水河河濱サイクリングコースを走って大稻埕に着いたら、旧正月色一色の大稻埕迪化街を散策するので、自転車はしばらく止めておいた方がいいでしょう。迪化街では、1月25日からお正月用品が販売されます。ここには何でも売っていて、種類の豊富な乾物で有名です。各地から集められたアワビ、カレイ、干しエビ、干し肉のほか、核桃糕（中華菓子）、干しナツメ、蜜餞（シロップ漬けフルーツ）、茶葉などの山の幸、海の幸がずらりと並び、試食もできます。呼び込みの威勢のいい声がにぎやかに飛び交い、外国人が旧正月の雰囲気味わうには最適の場所です。また、通りには臨時の宅配カウンターも設けられ、ここで買ったお正月用品を自宅まで配送してもらえるので、両手いっぱい荷物を持つ必要もなく、とても便利です。

お正月用品を買ったら、昼食は遠くまで足を伸ばさずに、この辺で食べてしまいましょう。迪化街の周辺には、庶民料理や食品の老舗がずらりと並んでいて、良質な食材を使ったご当地らしい「屋台」のおいしくて安いグルメはとても魅力的です。「民樂旗魚米粉」のさわ

やかな味わいのビーフン、「永樂雞捲大王」の外はサクサク、中は鳥肉の柔らかな口当たりのある雞捲（鳥肉の揚げ春巻き）、「永樂米苔目」の濃厚なスープの米苔目（ライスヌードル）などがあり、そのどれもが本場台湾の昔ながらの味です。

關渡の美しい 自然生態を散策

改めて自転車に乗って大稻埕碼頭（大稻埕ふ頭）を出発し、淡水河河濱サイクリングコースを走り、淡水河と基隆河の合流点にさしかかると、基隆河河濱自行車道（基隆河河濱サイクリングコース）に接続します。この区間の川岸の景色は美しく、人気のサイクリングコースになっています。ふたつの川の合流点には、台北最大の沼沢、關渡自然公園があります。ちょうど太平洋を渡る鳥の中継地になっていて、秋と冬には、チドリ科、シギ科、ガンカモ科の渡り鳥が観賞でき、高倍率の望遠鏡とボランティアの解説を通して、鳥の動きと生態に関する知識を得ることができます。關渡から淡水、そして海へと広がる広大な景色、一面に広がるマングローブの湿地の生態があることから、この区間のサイクリングコースは、代表的な「生態とバードウォッチングのサイクリングコース」と目されています。

夜は、關渡自然公園近くにある92水鳥餐廳で豪華な夕食を食べるのが、自分へのご褒美として最適でしょう。



14

スペイン料理がメインのレストランで、店長によると、スペイン人は夜10時ごろに夕食を取る習慣があり、夕方はちょっとした料理で小腹を満たすのだそうです。そのオードブルやおつまみに近い、甘いものや塩辛いものが入り交じったカジュアルな軽食というのが、この店の料理の神髄です。うち「スペインを代表する料理」とされるサフランライスが、濃厚な香りと独特のきつね色が特徴で、食卓には欠かせないメインディッシュです。これにトルティージャ、海鮮タルトといったオードブルや甘酸っぱいスペインの果実酒を組み合わせれば、本場のスペインの味わいが楽しめます。

夕食がすんだら、慌てて家へ帰らず、充実した冬の旅の締めくくりに、夜風に吹かれながら、近くの關渡大橋で美しいライトアップを鑑賞しましょう。📷

- 8-9. お正月用品セールのお店では試食が可能。伝統的なお正月の装飾品もある。
10. 濃厚な香りがただよ永樂米苔目。
11. 淡水河と基隆河の合流点の川岸の美しい景色。超人気のサイクリングコースになっている。
12. 秋と冬に大量の渡り鳥が渡ってくる關渡自然公園。高倍率の望遠鏡でバードウォッチングが可能。
13. スペイン料理が食べられるレストラン、92水鳥餐廳。
14. 目をうばわれる關渡大橋の豪華絢爛なライトアップ。

関/連/情/報

阿婆油飯

住所：台北市三水街70号

電話：0910-032-372

金禾壽司

住所：台北市三水街93号

電話：(02)2302-4727

萬華蘇記肉圓油粿

住所：台北市三水街109号

電話：(02)2308-3724

天下一家好味老店

住所：台北市康定路302号

電話：(02)2308-3694

民樂旗魚米粉

住所：台北市民樂街3号

電話：0933-870-901

永樂雞捲大王

住所：台北市延平北路2段50巷6号

電話：(02)2556-0031

永樂米苔目

住所：台北市永昌街7号

電話：(02)2559-9603

關渡自然公園

住所：台北市關渡路55号

電話：(02)2858-7417

<http://your.gd-park.org.tw>

92水鳥餐廳

住所：台北市知行路92号

電話：(02)2858-8668

中国語の出版物の中枢の一角を担っている台北では、毎年旧正月が明けると、多くの愛読家が足を運ぶ一大展覧会「台北国際書展」（台北国際ブックフェア）が開催されています。このブックフェアが開催される時期に、台北の街角に散在する独立系書店を訪れば、台北の魅力的なソフトパワーに触れることができるでしょう。

本号では、特色のある書店をいくつか紹介しましょう。その共通点は、取り扱う本を特定のものに絞っているという点です。また、「花栗鼠繪本館」「台北音楽家書房」「信鴿法國書店」「女書店」「亞典藝術書店」のように、その店名から書店の特色もうかがえます。これらの書店は、外観が華やかだったり、売り場面積が大きかったりするわけではありませんが、独特の魅力で愛好家たちの人気を集めています。



台北で独特の本めぐり



独立系書店

子ども心をくすぐる本～ 花栗鼠繪本館

多種多様の店が並ぶ東区エリアに、おとぎ話に出てくるような外観とインテリアが目を引く書店があります。建物の前には大きな木があり、いったいどんな書店なのかちょっと入ってみようかという気になります。それがMRT忠孝敦化駅からほど近い小道にある「花栗鼠繪本館」です。

大自然を思わせるような深緑で外壁が彩られた同書店の30数坪あるスペースには、新書、外国語、科学、芸術などに分類された絵本が並べられています。店内には、100年以上にわたり読み継がれてきた絵本の名作エリアとテーマ展示エリアがあり、自由に参観できます。この書店が絵本専門店であるせいか、子どもたちにとっても人



気があり、お客さんのほとんどは子ども連れです。店内の一角には、親子で楽しみながら読書ができる休息エリアがあり、壁には身長計が貼られていて、子どもの身長が測れるようになっています。

同書店の林忠正店長は日本の華僑で、子どものころに両親に絵本を読んでもらったすてきな日々を思い出し、いい絵本をもっと多くの人に読んでもらおうと、2010年2月にこの書店を開業しました。店の前に木があることから、大きな木の下で親子で読書が楽しめる空間を作ろうと、絵本によく登場する「花栗鼠」（シマリス）を店名にしたのです。



漂う音楽～台北音楽家書房

一般の書店で音楽関連の本や楽譜をみつけることができなかった多くの音楽ファンが、「台北音楽家書房」を訪れると、そこは多くの台北の音楽ファンお気に入りの音楽の宝庫になっていて驚かされます。それはまるで音楽のミニ図書館のようです。

同書店の前身は、樂韻出版社と中國音樂書房で、現在は音楽家の劉東黎、王子芝夫妻が経営しています。実店舗のほか、ネット書店 (<http://www.musiker.com.tw>) もあります。店内には1万種類を超える国内外のクラシック、ピアノ、民族音楽、合唱、声楽に関する本や楽譜がずらりと並んでいるほか、数々のCDやVCD、音楽関連の商品もあります。また、ドビュッシー、ショパン、ヴェルディといった音楽の巨匠の手描きの楽譜の複製もあり、音楽に関するものが何でもそろっています。地元の常連の台湾人だけでなく、台湾を訪れた多くの外国人

や中国人、香港人も同書店に足を運び、お目当ての商品を探しています。

音楽家一家で育った王子芝は、台湾の音楽教育はあまりにも英才化しすぎているので、音楽関連の商店や音楽サロン、音楽講座などを通して、音楽鑑賞を普及させるべきだと語ります。また、音楽愛好家がこの書店を音楽のミニ図書館や交流の場として利用することを歓迎しています。

1. おとぎ話に出てくるような外観の「花栗鼠繪本館」。
2. 「花栗鼠繪本館」の店内にある親子で楽しみながら読書ができる休息エリア。
3. 熱心にさまざまな絵本の特色を説明する店員。
- 4-5. まるで音楽のミニ図書館のような「台北音楽家書房」。店内に展示された貴重な音楽家の手描きの楽譜の複製を見せるオーナーの王子芝。



6

Rロマンチックなパリの雰囲気～ 信鴿法國書店

伊通公園近くの小道にひっそりとたたずむ「信鴿法國書店」は、質素で優雅な店内に、黒いステンレスと木の本棚を並べて奥ゆかしさを演出しています。カテゴリー別にずらりと並んだフランス語の本、そして店内に響き渡るフランスのシャンソンが、店内にロマンチックなパリの雰囲気を漂わせています。

台湾大学フランス語学科で教鞭を執り、台湾とフランスの交流に力を注いでいたフランス出身の故・施蘭芳（Françoise Zylberberg）教授が1999年に開業した同書店。もともとの取扱商品は絵はがきがメインでしたが、のちにフランス語書籍にシフトし、国内初のフランス語書籍専門店になりました。

洪麗芬店長によると、100種類を越えるフランス語の教材、文法書、そして絵はがき、ステーションナリー、フランスのシャンソン歌手のCDなどを取り扱っていて、新書は毎月2、3回の頻度で航空便で送られてくるそうです。また、フランス映画の台湾公開や台北国際ブックフェアのテーマに合わせて、そのフランス映画の原作となった小説や代表的な作家の作品の特設コーナーも設けられるといいます。そして店長が紹介する本棚にずらりと並んだ「同書店の宝」が、1920年から発行されているハードカバーのプレイヤード叢書です。フランス文学を中心としたフランス語の世界文学全集で、購入者が跡を絶ちません。

このほか、同書店が独占で代理販売している多数の商品やRebecca Dautremerの立体絵本『The Petit theatre』、folioのポケット文庫など、多数の独特な商品を取りそろえていて、多くのフランス語の本の愛読家の人気を集めています。

同書店は、台北国際ブックフェアの常連でもあり、これまでずっとフランスゾーンの企画に携わってきました。今年は「ベルギーゾーン」の企画にも協力します。フランス語の本に興味のある人は、ブックフェアの前に同書店を訪れて、フランスの有名作家の作品を一足先に読んでみてはいかがでしょうか。



7



8



9



フェミニズムのための空間～女書店

1994年に開業した台湾大学そばの小道にある「女書店」は、中華圏初のフェミニズム専門書店です。男女平等問題に関心のある男女や女性運動家たちが音頭を取り、女性の書いた本を読み、女性の声を聞き、女性が交流できる自由な空間を提供する場として生まれました。

この理念を持つ同書店では、中華圏で女性問題や男女問題を取り扱った本や映像商品を取りそろえているほか、先住民の民芸品も展示販売しています。また、女性をテーマにした数々の「文學厨房」講座を開講したり、イベントを開催したりしています。このほか、同書店では、出版事業も手がけ、その一作目となった『覚醒』をはじめ、『女性主義經典』『大年初一回娘家』といった本や女性向けにデザインしたダイアリー手帳『好事記—女人文化年曆』『好日誌』も販売しています。

同書店の本棚にずらりと並んだ本をつぶさに見てみると、ほとんどの本が「女性が女性のために書いた女性に

関する本」という基準で選ばれていることがすぐにわかります。また、店内ではマイナーな団体の刊行物やCD、アクセサリなども目に入ります。温かみがありながらも揺るぎない意志が伝わる同書店では、女性問題を扱った本を通して、読者同士が交流したり、女性問題について知識を共有したりできるので、訪れてみる価値があるでしょう。

6. 「信鴿法國書店」が代理販売している数々のフランスの立体絵本。
7. 店内の黒いステンレスと木の本棚が奥ゆかしさを演出。
8. 店長が紹介する本棚にずらりと並んだハードカバーのフランス語の世界文学全集、プレイヤード叢書。
9. 「信鴿法國書店」が独占で代理販売している立体絵本『The Petit theatre』は人気を集めている。
10. 女性が自由に読書をし、交流ができる空間を提供する「女書店」。
11. 「女書店」が出版する女性向けにデザインした「好事記—女人文化年曆」。
12. 「女書店」の入口には、同店が開店されたいきざつと趣旨がハッキリと書かれている。



13



14



15

デザインの本が大集合～ 亞典藝術書店

デザインやアートに携わる人やそれを学んでいる学生にとって、「亞典藝術書店」はデザインやアート関連の本の宝庫で、足を運ぶ価値は十分にあります。1989年に開業した同書店は、もともと羅斯福路の小道にあり、美術関連の本しか取り扱っていませんでしたが、1994年に現在の仁愛路に移転してからは、デザインや建築関連の本の需要が日増しに伸びてきたことから、海外に向いて本を選ぶようになり、取り扱い書籍を徐々にデザインとアート関連にシフトしました。

仁愛路の地下にある同書店は、優雅で広々としたインテリアで独立系書店らしさとセンスを演出しています。また、店内には座り心地のいいソファがいくつかあるので、同書店を訪れた人は、自宅のリビングか書斎にいるつもりで自分の好きなデザインの本を手に取り、ソファで読んでいます。

同書店で取り扱っている本は、美術、工業デザイン、商業デザイン、建築デザインから、工芸、アニメ、漫画に関するものまで多岐にわたります。また、立体書籍『POP-UPS』、手描きの原稿やイラストを含む6冊のゴッホ全集『Vincent van Gogh: The letters/The Complete Illustrated and Annotated Edition』もあります。このほか、ラッピングや配送サービスもあり、購入した本を無事に自宅まで届けてくれるという利便性もはかられています。

- 13. デザインやアートに携わる人やそれを学んでいる学生にとっての宝庫「亞典藝術書店」。
- 14. 海外から輸入した6冊のゴッホ全集『Vincent van Gogh: The letters/The Complete Illustrated and Annotated Edition』。
- 15-16. 店内には、自由にアートの世界のにめり込めるようにソファがある。また、『Pop-ups』など新たな趣向を凝らした立体書籍もある。



16

関/連/情/報

花栗鼠繪本館

住所：台北市忠孝東路4段147巷8号
電話：(02)2778-2211
<http://shimarisu2010.pixnet.net/blog>

台北音樂家書房

住所：台北市中華路1段196号3階
電話：(02)2371-3333
<http://www.musiker.com.tw>

信鴿法國書店

住所：台北市松江路97巷9号
電話：(02)2517-2616
<http://www.llp.com.tw>

女書店

住所：台北市新生南路3段56巷7号2階
電話：(02)2363-8244
<http://www.fembooks.com.tw>

亞典藝術書店

住所：台北市仁愛路3段122号地下1階
電話：(02)2784-5166
<http://www.artland.com.tw>



2013台北国際ブックフェア 「読書を楽しむ」

1月30日から2月4日にかけて、今回で21回目となる「2013台北国際ブックフェア」が、盛大に開催されます。今回のテーマは「読書を楽しむ」で、テーマ国はチョコレート、ビール、アート、建築のすべてが世界を風靡する「ベルギー」です。

会期中、「ベルギーゾーン」では、販売部数2億冊のベストセラーとなった『タンタンの冒険旅行』のキャラクターの手書き原稿をはじめ、漫画や映像、ベルギーの国宝級詩人の特別展、サクスの発明展を目にすることができます。また、ベルギーが世界で抜きん出ているイラストの作風がわかる厳選された映像や動画も上映されます。それから2010年に児童文学の最高賞とされる「アストリッド・リンドグレーン記念文学賞」を受賞したベルギーの児童文学作家でイラストレーターのキティ・クローザー（Kitty Crowther）や20社を超えるベルギーの出版社の本も展示されます。

そしてこのブックフェアでもっとも注目を集めているのが、開催に合わせて台湾を訪れる海外の作家です。今年フランスの人気作家、マルク・レヴィ（Marc Levy）、日本でもっとも有名な現代作家、吉本ばなな、『図書館 愛書家の楽園』の作者、アルベルト・マンゲル（Alberto Manguel）が会場を訪れ、ファンと身近に触れ合います。

会場には各国のゾーンが設けられるほか、今年は「臺灣出版主題館」（台湾出版テーマゾーン）も設けられます。今年お薦めの本の指標となる「書展大賞」（ブックフェア大賞）を振り返るテーマゾーン、「数位館」（デジタル館）、「電影館」（映画館）が設けられるほか、講演会や座談会も多数催されます。本好きな方は、是非、旧正月前にブックフェアに足を運び、本一色の新年に触れてみてください。📖

2013台北国際ブックフェア

会期：1月30日～2月4日 10:00～18:00

※ 2月1日、2日は22:00まで、2月3日は20:00まで延長

会場：台北世界貿易センター第一ホール（台北市信義路5段5号）

台北世界貿易センター第二ホール（台北市松廉路3号）

台北世界貿易センター第三ホール（台北市松壽路6号）

※ 1月30日は第一ホールに限り、業界関係者、身体障がい者のみ入場可

<http://www.tibe.org.tw>

17. 台北国際ブックフェアでは世界各国のゾーンが設けられる（写真は2012年のフィンランドゾーン）。
18. 台北国際ブックフェアでは各国の代表的な作家を招き、ファンと身近に交流してもらう。



葉怡蘭

- ・作家、「Yilan美食生活玩家」ウェブサイト創設者、自由心向公司創意出版部編集長、「PEKOE食品雜貨鋪」開業
- ・グルメ、旅遊、生活に関するエッセイや写真を台湾、中国、香港などのメディアで発表



台北で生活すれば、その独創性に触れられる～ 葉怡蘭

作家の葉怡蘭は、これまでに数多くのグルメ、旅行、生活に関する本を出版してきました。グルメと旅行に関して豊かな経験を有し、38を越える国々を訪れて各地の珍味やごちそうを食べてきました。それでもやはり台湾の庶民料理が忘れられませんでした。

「台湾でいちばん本場の庶民料理は、廟や市場の周辺にありますよ」という葉怡蘭。台湾では、民間信仰が普及したことで、「廟埕」と呼ばれる廟の前の空き地が、自然と地元民が普段集まる活動の場となったといいます。また、一般的に早朝から正午にかけてが、廟に参拝する時間帯となるため、廟の周辺で生まれた「朝食」がもっともおいしく、伝統的だといえます。「外国から友人が来たら、台北の良さを知ってもらうために、まず、廟の周辺に朝食を食べに連れて行くんですよ」と語る葉怡蘭は、大稻埕の慈聖宮周辺の庶民料理が、肉粥、紅糟肉、肉包と種類も豊富で、温かい人情味にも触れることができるといいます。テーブルをみつけてそこに座り、気ままに屋台の料理を頼んで味わえるというのが、庶民の生活と密接な関わりがある庶民料理の原点なのです。

もし台湾を訪れた外国人がグルメだったら、葉怡蘭はまず、台湾料理店の「明福」に連れて行き、質素でコクのあるおいしい台湾料理を味わってもらうそうです。この店では、盛りつけにはこだわらず、新鮮で良質な食材を使い、淡泊で質素な調理法ながらも手間暇をかけるので、台湾の家庭料理の神髄に触れることができます。「清蒸筍殼魚の甘さ、佛跳牆のタケノコをベースにしたスープのおいしさは、どれもグ



ルメをうならせていますよ」という葉怡蘭。そして地方色の濃い酒家菜を食べに天母にある「金蓬萊」に連れて行きます。北投の有名な酒家菜の味を受け継いでいて、もち米とタロイモを粉にまぶして油で揚げた香炸芋條は、外はサクサクで中身はとろけるようで、タロイモの香りにアヒルのたまごの香りが漂い、おいしくいただけます。そして最後に、新たな台湾料理のスタイルを取り入れた「阿正廚坊」に連れて行きます。この料理人は、もともと懐石料理の料理人で、台湾料理の食材のおいしさに日本料理の調理法を取り入れ、ひと味違った味に仕上げています。「これら三軒の異なる味わいのレストランを訪れた外国人グルメは、台北のグルメに深い印象を残しますよ」

それだけでなく、葉怡蘭は外国人を紫藤廬、冶堂、回留といった台湾茶が味わえる絶妙な店に連れて行き、台北の茶文化にも触れてもらっています。また、台北のスペシャルコーヒーにも触れてもらおうと、おいしさを追求するこだわりがうかがえる「哈亞咖啡」「coffee sweet」といったコーヒーショップにも連れて行っています。ノーブルのコーヒー豆から、焙煎、入れ方までのこだわりは、見事で、台湾の飲食方面のきめ細かく印象深い一面を如実に表しています。最後に延吉街の「湛廬狂草」でお持ち帰りのコーヒーを買います。1杯100元以下のネルドリップコーヒーですが、外国人の友人たちはこの「庶民的」なスペシャルコーヒーに驚かされるのです。

「台北市は特色が多すぎて、逆にこれといった特色が見つからないと言う人も少なくないかもしれないけど、台北には独特の姿があるんですよ。東洋と西洋、新しいものと古いもの、伝統と現代、にぎやかさと静けさが交錯し、豊かな生活の一面をもった都市なんですよ」という葉怡蘭にとって、それが台北の魅力になっているのです。📍

1. 大稻埕の温かい人情味に触れられる慈聖宮周辺の庶民料理。
2. 「金蓬萊」の香炸芋條は北投の酒家菜の定番。
3. 台湾料理に斬新な調理法を取り入れ、料理を美しく見せる「阿正廚坊」。
4. 台湾茶が味わえる菜食レストラン「回留」。
5. 品質を追求するこだわりがわかる「Coffee Sweet」のコーヒー。
6. 「湛廬狂草」のテイクアウトコーヒーは1杯100元以下。甘い味わいの逸品だ。

(以上、写真提供：葉怡蘭)





セリナ・ホワン

- ・ 国籍：澳洲
- ・ 『Centered on Taipei』（臺北社區中心製作）、オーストラリア母乳協会雑誌ライター
- ・ 台湾媳婦ブログ：<http://taiwanxifu.com>

1. 月婆が食事を準備して、子どもたちの世話をしてくれるので、安心感があるというセリナ。



「台湾人の嫁になってよかった」台湾の風習に触れる～セリナ・ホワン

「台湾で妊婦になれるなんて、本当に幸せです」と語るオーストラリア出身のセリナ・ホワン（Serina Huang）は、台湾とは縁が深いといいます。ご主人は台湾人で、二人はオーストラリアで知り合って結婚し、澳洲辦事處（オーストラリア・オフィス・台北）での勤務を希望して、ご主人の故郷である台湾で暮らすことになり、台北で二人目の子どもを出産しました。この間、台湾人の「坐月子」と呼ばれる産後ケアをする習慣に触れただけでなく、何度も台北で旧正月を過ごし、この都市の温かさと楽しさに心を動かされました。

台湾人には「坐月子」の習慣がありますが、これは広めるべきだとセリナは考えています。オーストラリアで一人目の子どもを出産したとき、赤ちゃんの世話をするなど、何事も自分でこなさなければならなかっただけでなく、体質もなかなか元に戻らず、産後は体調が優れずに疲れがたまっていたといいます。それが二人目を産むときは台北にいたため、積極的に「坐月子中心」（産後ケアセンター）を探しましたが、一人目の子どもと赤ちゃんの世話が同時にできる安心感があることから、最終的には在宅で産後ケアをしてもらえる「月婆」に付き添ってもらうことにしました。「月婆がそばで世話をしてくれるので、自分はゆっくり休養を取ることができ、本当によかったです」というセリナ。月婆が子どもたちの世話をしてくれるだけでなく、毎日自分の体質に合った食事を準備してくれるので、母乳の出もよく気持ち的にもさわやかだったそうです。また、この経験をネットで公開して、好評を得ています。

「台北での旧正月はとても新鮮でした」というセリナ。オーストラリアでも、地元の華人が主催する旧正月のイベントに参加して楽しかったそうですが、台北では年貨大街（お正月用品セール）や燈節（ランタンフェスティバル）があるので、また違った旧正月が味わえるといいます。「お正月用品セールはすごい人でみで、呼び込みの威勢のいい声が飛び交っているからにぎやかで、もうすぐ旧正月だなという雰囲気があります」と語るセリナ。2歳になる一人目の子どもは、台北で旧正月を迎える際は、風習にならって「唐装」というチャイナスーツを着て、人に会うと「恭禧、恭禧」（ゴンシー、ゴンシー）とお正月のあいさつをするそうです。その姿をほほ笑ましく思った年配の人たちに「紅包」（お年玉）をもらえるので、子どもは台北での旧正月をますます気に入っているといいます。

もうじき台北での仕事が一段落するセリナ。オーストラリアに帰っても台北で過ごしたこの日々を忘れないことでしょう。近い将来、またセリナがこのすてきな都市を訪れることを願っています。📍

台北で話してみよう

実用的な新年のあいさつを紹介
します。旧正月の際には、これら
のフレーズで友人を訪ねたり、台
北を回ることができますよ！

(相手に対し) 商売繁盛、幸運が訪れ
ますように。

中国語
財源廣進，大吉大利
ツァイユェングウァンジン、ダージ
ーダーリー

(相手に対し) 財運に恵まれ、幸福で長
生きできますように。

中国語
金玉滿堂，福壽雙全
ジンユーマンタン、フーショウシュウ
ァンチュェン

落花生を食べると長生きできるとい
う台湾の俚言。

果物を食べると、幸せな日々を過ご
せるという台湾の俚言。

台湾語
吃土豆，好年老
ジャートウダオ、ホーニーラオ
吃瓜子，好日子
ジャーゲイジー、ホーリージー

赤いみかんを食べると、いい夫
に恵まれるという台湾の俚言。

台湾語
吃紅柑，嫁好尪
ジャーアンガンム、ゲーホー
ァンム

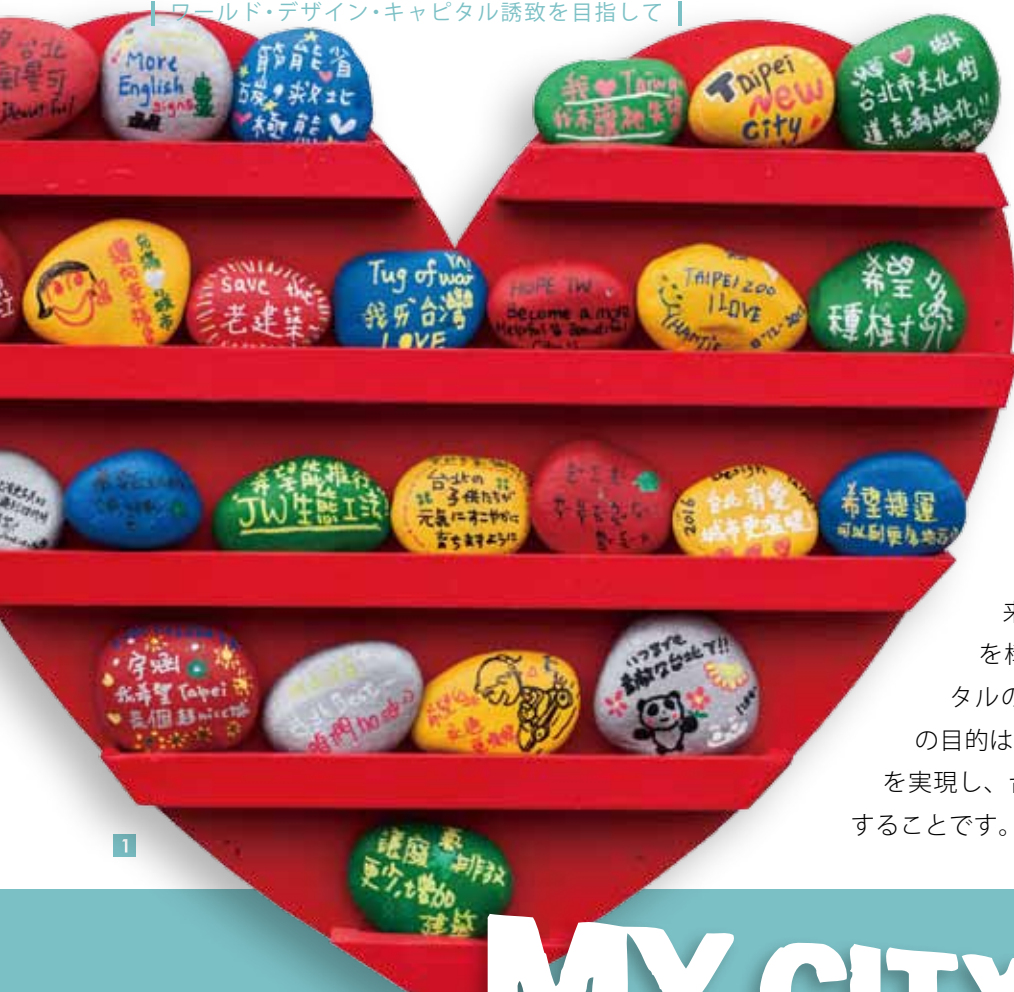
(相手に対し) 新しい年の始まり、
明けましておめでとうございます。

中国語
恭賀新禧，新年快樂
ゴンファァンシンシー、シンニェンク
ァイラ

(相手に対し) 新しい年が始まり、
万事が順調に始まりますように。

中国語
一元復始，萬象更新
イーユェンフーシー、ワンシァンゴ
ンシン





1

トリノ、ソウル、ヘルシンキ、ケープタウンは、数ある候補地の中から、ワールド・デザイン・キャピタルの誘致に成功しました。革新的なアイデアを上手く活用し、都市の発展ビジョンを打ち出してきたのです。台北市が積極的に建設を進めてきたことから、台北市はデザインにあふれる都市に変貌し、台湾の首位都市になりました。台北市はこのデザイン力を未来に向け、世代を超えた発展の青写真を構想し、ワールド・デザイン・キャピタルの誘致に取り組んでいます。その最大の目的は「万人のためのデザイン」という理念を実現し、台北市民に更に良質な生活環境を提供することです。

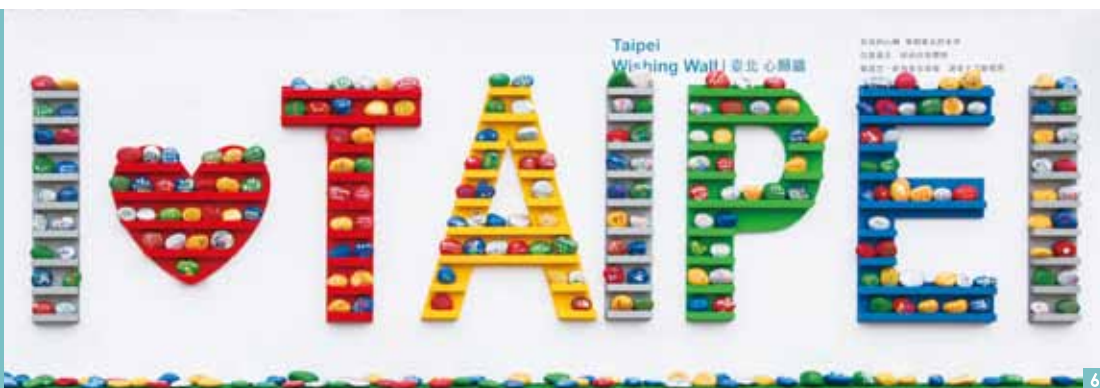
MY CITY MY VOICE

私が訴えるデザイン都市

台北市は2012年6月に2016年のワールド・デザイン・キャピタル（WDC）の誘致を宣言し、「台北世界デザイン大会」「第一屆臺北設計城市展」（第1回台北デザイン都市展）といったデザインに関する数々のイベントを開催し、ワールド・デザイン・キャピタルの誘致の背景にある意義を市民に訴えてきました。そして2012年末から繰り広げられている「My City, My Voice 設計城市、由我發聲」（My City, My Voice 私が訴えるデザイン都市）では、祈願ステーションが台北市内を巡回し、市民といっしょに台北市がもっとすてきになるように願い事を書き、台北を変えることに協力してもらえます。

祈願ステーションには「主題區」（テーマエリア）と「許願區」（祈願エリア）があります。「テーマエリ

ア」はそれぞれ違う街角に設けられ、デザイン関連の事例が展示されます。事例の展示を通して、デザインと生活の関わりがわかるようになっています。「祈願エリア」には、「I ♥ TAIPEI」の模様が入った巨大なオブジェが設けられ、願い事を書いたテーマの異なる五色の祈願石で「I ♥ TAIPEI」の文字を埋めていきます。祈願石のテーマの色分けは、緑が住みやすい都市、赤が都市の老化、青が高齢化、黄色がアイデア、銀が産業の構造改革です。アイデアと想像力を発揮して、異なる色の石に台北市への希望を書き込み、市民の台北市に対する期待を積み重ねていきましょう。ここで願い事をした人は心願密碼石と創意貼紙がもらえ、願い事をしたという感動を家に持ち帰り、大切にしておくことができます。



「My City, My Voice 私が訴えるデザイン都市」は、1月から3月にかけて台北の街角の3カ所を巡回するので、是非、祈願に訪れ、テーマの窓に展示された異なるテーマの事例に触れてみてください。1月19日は迪化街永樂市場で「都市再生」をテーマに、古びた空間がクリエイティブ空間に生まれ変わり、交流の場になったという事例を紹介します。また、2月は「高齢化社会への挑戦」をテーマに、前衛的な都市のサービス施設とシステムを展開し、多元的で包容力のある住みやすい都市のビジョンを訴えます。そして、3月は「創造力教育」をテーマに、「創造力を根付かせるためにデザインを教育に取り入れる」というコンセプトで、街角文化のデザインの事例を紹介します。活動の詳細は公式サイトでご覧いただけます。

台北市がもっとすてきな都市になるように、みんなの行動力で支援し、デザインで台北市を住みやすい都市にしましょう。📍

1. 祈願ステーションの祈願石には、市民の台北市への祝福と希望の言葉が書き込まれている。
- 2-4. 台北市民が積極的に参加する「My City, My Voice. 私が訴えるデザイン都市」。
- 5-6. 台北市内を巡回する「My City, My Voice. 私が訴えるデザイン都市」。

関/連/情/報

台北2016年ワールド・デザイン・キャピタル誘致

<http://www.taipeidesign.org.tw>

都市の建築と都市のデザインセンスは密接な関わりがあります。今年新たに設けられた「ADA新鋭建築賞」（ADA新鋭建築賞）にノミネートされた10作品のうち半数が台北をテーマにしていて、5人の若手建築家が創造力を存分に発揮して、台北という都市にふさわしい建築の青写真を描き、台北市が誘致に取り組む2016 ワールド・デザイン・キャピタル（WDC）のアドバンテージにつながっています。

「ADA新鋭建築賞」を主催するのは、国内の建設業界の若手が立ち上げた「建築世代會」。応募資格は45歳未満の建築家限定で、作品は必ず台湾で竣工されていなければならない、若手建築家が持つ台湾らしい創造力にあふれています。

台湾、香港、アメリカから計41組54件の応募があり、その中から住宅、民宿、アートオブジェなどの10作品がノミネートされました。そのデザインは、建築家の遊び心を取り入れたもの、個性的なもの、人と環境が共生するもの、温かみのあるものなどさまざまです。

台北市にある建築でノミネートされた作品は、ジャンルが幅広く、オフィスビル、古い住宅のリフォームのほか、概念的なアートオブジェまであります。中でも李文勝がデザインを手がけた「天街樓景」は、もともと台湾らしい作品に仕上がっています。中庭の吹き抜け「天井」（テンジン）と建物の一階部分に設けられた公共通路「騎樓」（チーロウ）という台湾の伝

台湾らしい創意あふれる ADA新鋭建築賞





4

統建築の文化を集合住宅に取り入れ、凸型のビルに空を借景した高い「天井」を設けています。そこから日光、空気、雨水、風、星空が入り込むことで、建物の風通しや日当たりがよくなるだけでなく、「騎樓」で空を仰ぐことができ、繁華街の雑踏の中で、人と自然の共生を演出しています。

そして建築家の独特のアイデアで古い住宅をリフォームした作品が「喆霖公寓」です。外壁と屋根の老朽化による漏水、狭い階段、エレベーターがない、水道管の老朽化といった問題を解決し、十分に都市再生を実現しています。また、単に「古いものを新しくする」というのではなく、「古いものを残しつつ新しいものを加える」という考えのもとにデザインされているため、古い住宅の歴史が漂っているだけでなく、居住性にも配慮されています。それでこの住宅を取り壊すことにしていた家主が、この古い住宅に住み続けることを決めたのです。

それから朱弘楠がデザインを手がけた「先得月」は、もともとは狭小の集合住宅です。住民がプライベート空間と屋外の自然環境を十分に満喫できるようにと、大胆にも開放的なエレベーターホールと連絡通路をデザインし、地上には広々とした庭を、建物にはバルコニーとベランダを設け、住民のプライバシーを保ちつつ、周りの自然環境が、きめ細かくデザインされた建物の内部に溶け込むようになっています。



5



6

また、実験的で先見性を持ったアートオブジェも2作品ノミネートされています。まず、アメリカのオイラー・ウー・コラボレイティブ（Oyler Wu Collaborative）事務所がデザインを手がけた「海葵」は、触手のようなホースで満たされたまるでイソギンチャクがうねっているような作品で、その構造や使い方、触感、材質に興味を湧かせてくれます。もうひとつの陳志昇がデザインを手がけた「塑膠（袋）建築」は、台湾人がよく使うビニール袋を加熱して加工した建材を使って、排水と通風の機能を備えた暖かくて雨宿りができる小さな空間を創り出しています。環境に有害なビニール袋をリサイクルして、グリーン建築の素材にしているのです。

「ADA新鋭建築賞」特別展では、こうした新鋭建築家の創意とデザイン力に触れることができます。是非、台湾の建築をさらに美しく彩るこれらの作品にエールを送ってあげてください。

1. 朱弘楠がデザインを手がけた「先得月」。
 2. 台湾の新鋭建築家の創意とデザイン力に触れられる「ADA新鋭建築賞」特別展。
 3. 吳聲明がデザインを手がけた「喆霖公寓」。
 4. アメリカのオイラー・ウー・コラボレイティブ事務所がデザインを手がけた「海葵」。
 5. 李文勝がデザインを手がけた「天街樓景」。
 6. 陳志昇がデザインを手がけた「塑膠（袋）建築」。
- （以上、写真提供：忠泰建築文化藝術基金會）。

関/連/情/報

ADA新鋭建築賞特別展

会期：2月3日まで 10:00~18:00（入場無料、月曜日休館）
 会場：中山創意基地URS21のN1エリア
 住所：台北市民生東路1段21号
 電話：(02)2562-1617
<http://www.adaawards.org.tw>



『台湾スイーツのエピソード』特別展

スイーツは正式な食事ではありませんが、食卓に幸福感をもたらしてくれます。甘さの中に酸味のあるパイナップルケーキ、もちもちで甘い紅龜粿（亀の形をしたあんこ入りの中華菓子）には誰もが満足することでしょう。こうしたスイーツを味わうのもいいですが、その飲食文化にも触れてみてはいかがでしょうか。台湾のここ100年のスイーツに触れられる「甜點・故事・台湾味」（台湾スイーツのエピソード）特別展が、4月7日まで台北故事館で開催されています。台湾スイーツのエピソードに触れることで、その背景にある豊かな文化的意義に気付くことでしょう。

台北故事館、剝皮寮歴史街區のふたつの文化財が、この特別展の会場になっていて、異なる角度から見た台湾スイーツのさまざまな面に触れることができます。台北故事館には、「甜點的歴史」（スイーツの歴史）、「百年老店・好甜點」（創業100年クラスの老舗の美味しいスイーツ）、「喜事甜點」（お祝い事のスイーツ）、「甜點的季節」（スイーツの季節）、「甜點的祕密」（スイーツの秘密）、「甜點的美」（スイーツの美しさ）、「甜點視聽室」（スイーツ視聽室）の7つの展示エリアが設けられ、創業100年クラスの老舗の分布や台湾スイーツの歴史、特色、意義に触れられるようになっています。

「お祝い事のスイーツ」展示エリアでは、「喜餅」「壽桃」といった台湾人がお祝い事で使うスイーツや台湾のお祝い事の風習について触れることができます。また、「スイーツの季節」展示エリアでは、台湾の年中行事と関わりがあるスイーツを知ることができます。「月餅」「年糕」「紅龜粿」「麵龜」といった台湾人にはおなじみの中華菓子のほか、昔の中元節（旧暦の7月15日）でしか見ることのできなかつた「糖塔」などの伝統的なスイーツにもお目にかかれます。「スイーツの秘密」展示エリアでは、香辛料や着色料の入った瓶のにおいを嗅ぐことができ、台湾スイーツの香りや色のルーツを探ることができるだけでなく、「スイーツのレシピのおみくじ」もあるので、引いたおみくじを持ち帰り、おみくじに書かれたレシピに従ってスイーツを作ることもできます。





台北故事館には、ほかにも台湾の中華菓子の老舗が提供してくれた珍しいものが展示されています。大稻埕の「龍月堂」が、日本統治時代に開業した際に開店祝いにもらった「八仙彩」（店の入口などに飾る刺しゅうが施された赤い布）、松山の「御華興食品」が1946年に創業したときから使っていた「尖餅鉗」（中華菓子用のトング）などのほか、100種類近いさまざまな中華菓子の型「餅模」もあり、そのそれぞれの模様には意義があります。うちいちばん大きな餅模は、直径が約88センチもあります。

そして剝皮寮歴史街區には、「アーティストのスイーツの世界」と題して、スイーツを表現した3つの面白い作品が展示されています。許家瑜が創作した160センチの高さがある巨大なアイスクリーム「吃兵」、陳秋瑾が台湾の伝統的なスイーツ「紅圓」と洋菓子をいっしょに描いた色彩鮮やかな水彩画、蘇子涵の都市景観を取り入れたスイーツのアートオブジェがあり、古めかしい剝皮寮歴史街區に面白みを添えています。

台湾の伝統的なスイーツには、その原料から製造、完成にいたるまでご当地の文化と想いが詰まっていて、数え切れないほどのエピソードがあり、一口味わうたびに感動を与えてくれます。年中行事に合わせてさまざまなスイーツが作られ、中華菓子の職人のワザと老舗の伝統が受け継がれ、正真正銘の台湾の味わいが今日まで残されてきました。台湾の過去100年間のスイーツのさまざまな姿に触れ、台湾スイーツの味わいを深くかみしめましょう。📍



1. アーティストの許家瑜が創作した160センチの高さがある巨大なアイスクリーム「吃兵」。
2. 陳秋瑾が台湾の伝統的なスイーツ「紅圓」と洋菓子をいっしょに描いた水彩画。
3. 蘇子涵の都市景観を取り入れたスイーツのアートオブジェ。
4. 台湾人の結婚式や結婚式で重要な役割を果たす伝統的な台湾の月餅。
5. 展覧会で展示されている100種類近い「餅模」。巨大な餅模は感慨無量。
6. 持ち帰ってスイーツ作りの参考にできる「スイーツのレシピのおみくじ」。

関連/情報

「台湾スイーツのエピソード」特別展

会期：4月7日まで

第一会場：台北故事館（台北市中山北路3段181-1号）
10:00～17:30（月曜日休館）

電話：(02)2587-5565

<http://www.storyhouse.com.tw>

第二会場：剝皮寮歴史街區（台北市廣州街129、131号）
10:00～18:00（月曜日休館）



台北美術賞

新世代のアーティストが競うワザ

モダン精神を持つ個性的な新世代のアーティストにその腕を発揮してもらうコンペ「台北美術賞」（台北美術賞）は、2001年に創設されてからこれまで11回開催されてきました。年齢、作品のジャンルや素材に制限がなく、独特の理念と革新的なスタイルが重視されることから、応募作品は、自由で多彩なもの、さらには社会の風潮と時代の流れを反映したものが大半を占めています。今回は230組からの応募があり、13組が予選を通過しました。その過酷な競争を勝ち抜いたアート界の新進気鋭の作品が、3月10日まで台北市立美術館に展示されています。



それぞれが独特の13作品は、作者自身が使い慣れた素材を使い、社会現象など自分の関心のあるテーマで創作されています。周育正の作品「工作史」は、新聞の求人欄で臨時工を募集し、応募者の面接で語られたその平凡な一生を「工作史—虚皆得」という一冊の本にまとめ、臨時工の生活の起伏と台湾の経済状況を描いています。また、朱駿騰のアートオブジェ「我是小黑」は、言葉をしゃべるようにしつけられた台湾のハッカチョウ「小黑」が主人公です。鳥かごの中にある「小黑」の回りに8つのスピーカーが設けられていて、それぞれのスピーカーからは、30秒ごとに24種類の言語で順番に「僕の名前は小黑」と流れます。音や声を聞いてそれを真似するというハッカチョウの特長を生かし、ハッカチョウに異なる言語で自分の名前を言わせるように訓練する装置です。こうした異なる言語は、台湾が異なる民族に統治され、さまざまな言語に支配されたということを意味していて、アーティストは台湾の複雑な過去の歴史を再現し、実験と再考の可能性を提供しています。

また、個人的な思い出や思いを取り入れた作品もあります。羅智信のアートオブジェは、家具、家電、展示場内の道具、イスなどを利用して、ユーモアと風刺

を効かせて、台北独特の冬の長い雨季がもたらす建物の水漏れを表現しています。莊榮哲の作品は、肉体をキャンバスに、血を塗料にして、入れ墨という手段に中国書道を取り入れて体に傷を作ろうと試んでいます。異なる時期にできた傷口は、かさぶたができてから治るまで、違った色合いと質感をもたらし、最後に「絵画」として完成します。作品は中国の絵巻物風に、その過程をインターバル撮影したのも同時に展示されています。

この台湾のモダンアートの未来を占う指標になると言われる賞、台北美術賞で、潜在力と将来性のある現在の台湾のアーティストに触れば、その自由奔放な創作に感動し、さまざまな角度で生活を見つめることができるようになるでしょう。①



6



4

1. 今年の台北美術賞で最優秀作品賞を受賞した周育正と作品「工作史—虚皆得」。
2. 鳥かごの中にある「小黑」の回りに8つのスピーカーから24種類の言語が流れる朱駿騰のアートオブジェ「我是小黑」。
3. 羅智信のアートオブジェ。
4. 莊榮哲のキャンバスにみなされた肉体に入れ墨をした奇想天外な作品。
5. 黃彥超の優選賞受賞作品「電訊時刻」。
6. 平凡な一生を「工作史」という一冊の本にまとめた周育正の作品「工作史」。

5



関/連/情/報

2012台北美術賞

会期：3月10日まで

場所：台北市立美術館地下展示場（台北市中山北路3段181号）

電話：(02)2595-7656

<http://www.tfam.museum>



殷王武丁と后婦好一般代盛世
文化芸術特別展



一瞬の永遠—ピューリッツァー賞
70年写真展



終末遺民



紙づくり物語

國立故宮博物院

電話：(02) 2881-2021
住所：台北市至善路 2 段 221 号
http://www.npm.gov.tw
会期：2月19日まで
殷王武丁と后婦好一般代盛世文化芸術特別展

台北當代藝術館

電話：(02)2552-3721
住所：台北市長安西路 39 号
http://www.mocataipei.org.tw
会期：2月2日~4月14日
グレゴリー・シャトンスキー個展

國立中正文化中心

國家戲劇院・國家音樂廳

電話：(02) 3393-9888
住所：台北市中山南路 21-1 号
http://www.ntch.edu.tw

公演日：1月20日

台北打擊樂團定期公演—ギター & パーカッション

公演日：2月22日~2月23日

2013 TIFA — 《ジブシー・ソウル》アコーディオン & チェロ

公演日：2月23日

2013 TIFA — イスラエル・サラマンドラムと
国家交響樂團《無限之旅》

國立臺灣科學教育館

電話：(02)6610-1234
住所：台北市士商路 189 号
http://www.ntsec.gov.tw

会期：2月28日まで
トランスフォーマー EXPO

会期：3月3日まで

宇宙人探索特別展

華山 1914 文化創意產業園區

電話：(02) 2358-1914
住所：台北市八德路 1 段 1 号
http://web.huashan1914.com

会期：1月28日まで
クラシック家具特別展

会期：3月10日まで
キャンディーワンダーランド

会期：1月18日~4月17日
一瞬の永遠—ピューリッツァー賞 70年写真展

國立歷史博物館

電話：(02) 2361-0270
住所：台北市南海路 49 号
http://www.nmh.gov.tw

会期：1月26日~5月12日
《天国・審判・転生 ミケランジェロ：ルネサンスの巨匠再
び》特別展

松山文創園區

電話：(02) 2765-1388
住所：台北市光復南路 133 号
http://www.songshanculturalpark.org

会期：4月7日まで
ドラえもん誕生 100年前祭

關渡美術館

電話：(02)2896-1000 内線 2432
住所：學園路 1 号
http://www.kdmofa.tnua.edu.tw
会期：2月24日まで
終末遺民

國立臺灣博物館

電話：(02) 2382-2566
住所：襄陽路 2 號
http://www.ntm.gov.tw
会期：2月24日まで
独具慧「眼」—台湾文石特別展
会期：4月21日まで
黃虎旗再び—台湾民主国青地の黃虎旗修復展
会期：4月21日まで
台湾「柯象」ミイラ伝奇特別展

臺北市立美術館

電話：(02) 2595-7656
住所：中山北路 3 段 181 号
http://www.tfam.museum
会期：2月2日~4月14日
隠された真実：コレクション修復展
会期：2月2日~5月5日
林惺嶽・台湾風土の魅力

國父紀念館

電話：(02)2758-8008
住所：台北市仁愛路 4 段 505 号
http://www.yatsen.gov.tw
会期：1月18日~1月27日
【ノートルダム・ド・パリ】ミュージカル

臺北市立動物園

電話：(02) 2938-2300
住所：台北市新光路 2 段 30 号
http://www.zoo.taipei.gov.tw
会期：9月30日まで
水中の精霊—水生昆虫特別展

國立中正紀念堂

電話：(02)2343-1100
住所：台北市中山南路 21 号
http://www.cksmh.gov.tw
会期：1月15日~4月14日
大冒険家：帝国の埋蔵文化財展
会期：1月26日~4月21日
追夢 永遠のテレサテン特別展

樹火紀念紙文化基金會

電話：(02)2507-5535
住所：長安東路 2 段 68 号
http://www.storyhouse.com.tw
会期：3月2日まで
紙づくり物語

桃園国際空港から 台北市までのアクセス

台北市と桃園国際空港を往復するには、安くて便利な空港バス、安全で速いタクシー、専門的で質の高い送迎サービスがありますが、どれを利用するにしても所要時間と料金によって選択が異なります！



桃園国際空港第一ターミナルおよび第二ターミナルのバスおよびタクシー乗り場のご案内

タクシー

乗り場：
第一ターミナルの到着ロビーの北側、第二ターミナルの到着ロビーの南側

片道料金：
メーターの料金 × 0.15 + 高速道路料金。
台北市内まで約 1,100 円

第一ターミナルタクシーサービスセンター
電話：(03)398-2832

第二ターミナルタクシーサービスセンター
電話：(03)398-3599

空港バス

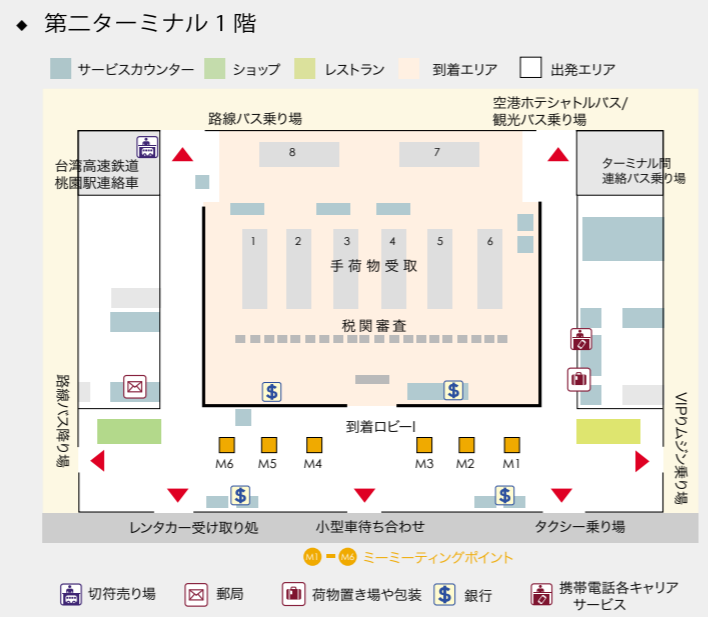
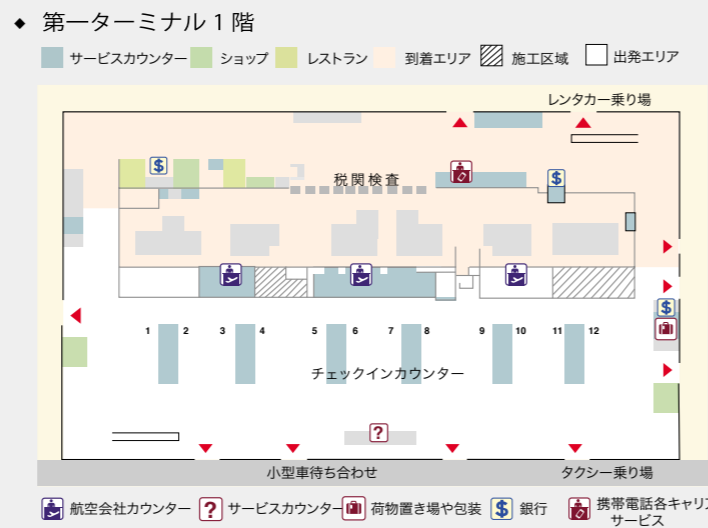
乗り場：
第一ターミナル一階の到着ロビーの南西側、第二ターミナル一階の到着ロビーの北東側

運行会社：
國光客運、長榮巴士、建明客運（飛狗巴士）、大有巴士の 4 社

片道運賃：85 元～ 145 元

所要時間：
路線によって約 40 分～ 60 分（大有巴士は停車バス停が多いため約 60 分～ 90 分）

運行間隔：
約 15 分～ 20 分間隔



お知らせ

市のサービスを便利にご利用いただけるよう、台北市では 1999 市民ホットラインを実施しています。市内電話、携帯電話、インターネット電話（公衆電話と大哥大プリペイドカードは除く）からフリーダイヤル「1999 台北市民ホットライン」をご利用ください。「1999 台北市民ホットライン」は、担当者との通話時間を最長 10 分、電話転送後の通話時間を最長 10 分としています。限りある資源を大切に、通話の際は要点を簡潔にお話下さい。

詳細については 1999 にダイヤルするか台北市研考会のサイト (www.rdec.taipei.gov.tw) でご確認ください。

緊急連絡先一覧表

警察 / 110
犯罪、交通事故、そのほか警察の協力が必要な場合に利用

消防 / 119
火災、死傷事故、そのほか緊急救助が必要なときに利用

婦女児童保護専用ダイヤル / 113 内線 0
家庭内暴力または性的暴力の被害者のための 24 時間緊急支援、法律相談、カウンセリングサービス

もし 110 または 119 に電話して言葉の壁にぶつかった場合は、24 時間サービスホットライン 0800-024-111 に電話してサポートを依頼することも可能です。

生活に役立つ連絡先

機関	電話番号
台北市民ホットライン	1999
英語による電話番号案内	106
国際電話ダイレクトコール カスタマーサービス専用ダイヤル	0800-080-100 内線 9
時報	117
天気予報	166
道路状況	168
交通部観光局 トラベル相談ホットライン	0800-011-765(フリーダイヤル)
交通部観光局 トラベル苦情専用ダイヤル	0800-211-734(フリーダイヤル)
外国人台湾生活相談ホットライン	0800-024-111
観光局台湾桃園国際空港 トラベルサービスセンター	第一ターミナル (03)398-2194 第二ターミナル (03)398-3341
国際貿易局	(02) 2351-0271
外貿協会 (TAITRA)	(02) 2725-5200
台湾観光協会	(02) 2594-3261
台北市日本工商会	(02) 2522-2163
外交部	(02) 2348-2999
外交部市民サービス専用ダイヤル	(02) 2380-5678
警察ラジオ局	(02) 2388-8099
タクシー呼出サービス 英語専用ダイヤル	0800-055-850 内線 2
消費者サービス専用ダイヤル	1950
中央健康局相談専用ダイヤル	0800-030-598 内線 3
エイズ相談専用ダイヤル	0800-888-995

以上出典：
外国人在台生活服務 (Information For Foreigners) / 電話：0800-024-111
中華民國交通部観光局 / 電話：(02)2349-1500 ※ 暗赤色字は英語ダイヤル

台北市トラベルサービスセンター

台北駅トラベルサービスセンター (02) 2312-3256 台北市北平西路 3 号 1 階	MRT 圓山駅トラベルサービスセンター (02) 2591-6130 台北市酒泉街 9-1 号	梅庭トラベルサービスセンター (02) 2897-2647 台北市中山路 6 号
松山空港トラベルサービスセンター (02) 2546-4741 台北市敦化北路 340 之 10 号	MRT 劍潭駅トラベルサービスセンター (02) 2883-0313 台北市中山北路 5 段 65 号	ミラマー・エンターテインメント・パーク トラベルサービスセンター (02) 8501-2762 台北市敬業三路 20 号
東区地下街トラベルサービスセンター (02) 6638-0059 台北市大安路 1 段 77 号地下街 4-2 店	MRT 北投駅トラベルサービスセンター (02) 2894-6923 台北市光明路 1 号	ゴンドラ動物園駅トラベルサービスセンター (02) 8661-7627 台北市新光路 2 段 10 巷 2 号
MRT 西門駅トラベルサービスセンター (02) 2375-3096 台北市宝慶路 32-1 号地下 1 階	市役所バスターミナルトラベルサービスセンター (02) 2723-6836 台北市忠孝東路 5 段 6 号	ゴンドラ猫空駅トラベルサービスセンター (02) 2937-8563 台北市指南路 3 段 38 巷 35 号

P32~35▶

鳥に親しむ淡水河の自転車の旅



- ① 阿婆油飯
- ② 金禾壽司
- ③ 萬華蘇記肉圓油粿
- ④ 天下一家好味老店
- ⑤ 民樂旗魚米粉
- ⑥ 永樂雞捲大王
- ⑦ 永樂米苔目
- ⑧ 關渡自然公園
- ⑨ 92水鳥餐廳

—— 基隆河河濱サイクリングコース
 —— 淡水河河濱サイクリングコース

P32~35▶

鳥に親しむ淡水河の自転車の旅の関連情報



鳥に親しむ淡水河の自転車の旅

阿婆油飯

住所：台北市三水街 70 号
 電話：0910-032-372

金禾壽司

住所：台北市三水街 93 号
 電話：(02)2302-4727

萬華蘇記肉圓油粿

住所：台北市三水街 109 号
 電話：(02)2308-3724

天下一家好味老店

住所：台北市康定路 302 号
 電話：(02)2308-3694

民樂旗魚米粉

住所：台北市民樂街 3 号
 電話：0933-870-901

永樂雞捲大王

住所：台北市延平北路 2 段 50 巷 6 号
 電話：(02)2556-0031

永樂米苔目

住所：台北市永昌街 7 号
 電話：(02)2559-9603

關渡自然公園

住所：台北市關渡路 55 号
 電話：(02)2858-7417
<http://your.gd-park.org.tw>

92 水鳥餐廳

住所：台北市知行路 92 号
 電話：(02)2858-8668

関/連/情/報

三水街早市

MRTで輸行→MRT龍山寺（1番出口）を出る→廣州街方面へ進み、廣州街の交差点を右へ→康定路を右へ→新富市場（自転車は止めておく）→新富市場に入り徒歩約3分で金禾壽司、阿婆油飯→新富市場を出て直進約200メートルで萬華蘇記肉圓油粿、または右へ約200メートルで天下一家好味老店

華江雁鴨自然公園

自転車に乗り康定路を右へ約3分→和平西路3段の交差点を右へ曲がり約10分→環河南路2段の交差点を左へ曲がり約10分→長順街を右へ→華江疏散門（華江ゲート）→華江雁鴨自然公園→淡水河河濱サイクリングコース→中興橋

大稻埕碼頭

淡水河河濱サイクリングコース→大稻埕碼頭（自転車を止めておく）→5番ゲートを出て民生西路を直進約5分→迪化街(年貨大街)→永昌街を左へ(永樂米苔目)、民樂街(民樂旗魚米粉)、延平北路2段(永樂雞捲大王)→大稻埕碼頭へ戻る

基隆河河濱自行車道

淡水河河濱サイクリングコース約30~40分→基隆河河濱サイクリングコース→關渡路→關渡自然公園

關渡自然公園

關渡自然公園を出て知行路方向へ進む→知行路を左へ曲がり約1分→92水鳥餐廳→知行路に沿って淡水河河濱サイクリングコースへ→關渡大橋



本誌は以下の場所で無料入手できます。

臺北市政府觀光傳播局
臺北市政府觀光傳播局
Department of Information and Tourism,
Taipei City Government
1999 内線 7564 台北市市府路 1 号 4 階

台湾桃園國際空港第一ターミナル
到着ロビーのインフォメーションカウンター
Tourist Service Center at Arrival Lobby,
Taiwan Taoyuan International Airport
(03)398-2194 桃園県大園郷

台湾桃園國際空港第二ターミナル
出国ロビーのトラベルサービスセンター
Tourist Service Center at Arrival Lobby,
Taiwan Taoyuan International Airport
(03)398-3341 桃園県大園郷

美國在臺協會／アメリカン在台湾協会
American Institute in Taiwan
(02)2162-2000 台北市信義路 3 段 134 巷 7 号

遠企購物中心／遠企ショッピングセンター
Taipei Metro the Mall
(02)2378-6666 内線 6580
台北市敦化南路 2 段 203 号

國語日報語文中心／國語日報語学センター
Mandarin Daily News (Language Center)
(02)2341-8821 台北市福州街 2 号

臺北市立美術館／台北市立美術館
Taipei Fine Arts Museum
(02)2595-7656 台北市中山北路 3 段 181 号

聖多福天主教堂／聖多福カトリック教会
St. Christopher Catholic Church
(02)2594-7914 台北市中山北路 3 段 51 号

士林區公所／士林区役所
Shilin District Office
(02)2882-6200 内線 8725
台北市中正路 439 号 8 階

臺北士林劍潭活動中心
台北士林劍潭市民センター
Shilin Chientan Overseas Youth Activity Center
(02)2885-2151 台北市中山北路 4 段 16 号

南港軟體工業園區／南港ソフトパーク
Nangang Software Park
(02)2655-3093 内線 124
台北市三重路 19-10 号 2 階

臺北美國學校／アメリカンスクール
Taipei American School
(02)2873-9900 台北市中山北路 6 段 800 号

國立中正紀念堂／国立中正記念堂
National Chiang Kai-Shek Memorial Hall
(02)2343-1100
台北市中山南路 21 号

台北當代藝術館／MOCA Taipei
Museum of Contemporary Art Taipei
(02)2552-3720 台北市長安西路 39 号

官邸藝文沙龍／官邸アートサロン
Mayor's Residence Arts Salon
(02)2396-9398 台北市徐州路 46 号

臺北國際藝術村／台北国際芸術村
Taipei Artist Village
(02)3393-7377 台北市北平東路 7 号

台北二二八紀念館／台北二二八記念館
Taipei 228 Memorial Museum
(02)2389-7228 台北市凱達格蘭大道 3 号

交通部觀光局旅遊服務中心
交通部觀光局トラベルサービスセンター
Travel Service Center, Tourism Bureau, M.O.T.C
(02)2717-3737 台北市敦化北路 240 号

西門紅樓／紅樓シアター
The Red House
(02)2311-9380 台北市成都路 10 号

光點台北／光点台北
SPOT-Taipei Film House
(02)2778-2991 台北市中山北路 2 段 18 号

臺北市政府市民服務組
台北市役所市民サービスカウンター
The public service group of Taipei City
Government
(02)2720-8889 / 1999 内線 1000
台北市市府路 1 号

北投温泉博物館／北投温泉博物館
Beitou Hot Springs Museum
(02)2893-9981 台北市中山路 2 号

士林官邸／士林官邸
Chiang Kai-Shek Shilin Residence
(02)2883-6340 台北市福林路 60 号

臺北市孔廟／台北孔廟トラベルサービスセンター
Taipei Confucius Temple
(02)2592-3924 台北市大龍街 275 号

松山文化創意園區／松山文化創意園區
Songshan Cultural and Creative Park
(02)2765-1388 台北市光復南路 133 号

華山 1914 文化創意產業園區／
華山 1914 文化創意產業園區
Huashan 1914 Creative Park
(02)2358-1914 台北市八德路 1 段 1 号

台北故事館／台北故事館
Taipei Story House
(02)2587-5565 台北市中山北路 3 段 181 号之 1

國立臺灣博物館／国立台湾博物館
National Taiwan Museum
(02)2382-2566 台北市襄陽路 2 号

12 座臺北市旅遊服務中心
12 箇所の台北市観光案内所
12 Visitor Information Centers in Taipei
(詳細 P. 57 参照)

MRT 各駅
All Stations of MRT Lines

伊是咖啡／IS コーヒー
Is Coffee

摩斯漢堡／モスバーガー
Mos Burger

亞典圖書公司／亜典書店
Art Land Book Co. Ltd.
(02)2784-5166 台北市仁愛路 3 段 122 号

誠品書店／誠品書店
eslite Bookstore

金石堂書店／金石堂書店
Kingstone Bookstore

台北は豊かなデザインの「五つの要因」を有する都市です。
魅力的な都市生活を描き出だすとともに都市の中にある
デザインのエネルギーを引き出します。

台北デザインコード

(中.英バイリンガル版)



五つの要因を読み解く

設計力: デザイナーたちが台北に注ぐ
新しいエネルギーを知る

永續力: デザイナーが生まれる
場所を探索する

創造力: ブランドデザインを学ぶ

再生力: リノベーションを見る

ロハスカ: 気軽に生活を楽しむ



《臺北設計密碼》は台北市記念品販売店、五南文化廣場、三民書局、國家書店、紅螞蟻圖書、
博客來網路書店、誠品書店、建弘、墊腳石、諾貝爾などの書店でお買い求めいただけます。
お問い合わせは台北市觀光傳播局まで。

電話: 1999 (市外からは02-2720-8889) 内線7564、7570

定価: 320元

